



**EVOLUTION DES SECTEURS D'ACTIVITES**  
AVANT ET APRES LA CRISE (2007-2010)

Comparaison région de Fribourg en Breisgau / région mulhousienne

**DIE ENTWICKLUNG DER WIRTSCHAFTSBRANCHEN**  
VOR UND NACH DER KRISE (2007-2010)

Vergleich der Regionen Freiburg im Breisgau und Mulhouse





# INHALT

4	<b>Einleitung und Grenzen der Analyse</b>
6	<b>Darstellung der Wirtschaftsstrukturen</b>
	<b>Entwicklung der Zahl der Beschäftigten in der Industrie und der Baubranche</b>
8	Gesamtübersicht
10	Die Investitionsgüterindustrie
13	Die Verbrauchsgüterindustrie
14	Sonstige Branchen
	<b>Entwicklung der Zahl der Beschäftigten im Handel und den wirtschaftlichen Dienstleistungen</b>
16	Gesamtübersicht
18	Dienstleistungen für Unternehmen
20	Handel und wirtschaftliche Dienstleistungen
22	Nicht wirtschaftliche Dienstleistungen
24	<b>Zusammenfassung</b>
33	Anhang

# SOMMAIRE

<b>Introduction et limites méthodologiques</b>	4	
<b>Présentation des tissus économiques</b>	6	
	<b>Evolution des effectifs salariés de l'industrie et de la construction</b>	
	Vue d'ensemble	8
	Les industries des biens d'équipement	10
	Les industries des biens intermédiaires	13
	Les autres industries	14
	<b>Evolution des effectifs salariés du commerce et des services</b>	
	Vue d'ensemble	16
	Les services aux entreprises	18
	Le commerce et les services aux particuliers	20
	Les services non marchands	22
	<b>Synthèse</b>	24
	Annexe	33

## Über Grenzen hinweg...

Die hohe Arbeitslosigkeit in der Region Mulhouse und der aufgrund der demografischen Entwicklung in Baden steigende Fachkräftebedarf führen dazu, dass der grenzüberschreitende Arbeitsmarkt ohne Rücksicht auf die bestehenden Verwaltungsgrenzen betrachtet werden muss.

Das « Maison de l'emploi et de la formation du pays de la région mulhousienne » und die Agentur für Arbeit Freiburg haben daher ihre Fachkompetenzen gebündelt, um zu analysieren, wo die beiden Regionen sich unterscheiden und wo sie sich ergänzen.

Durch eine erste gemeinsame Studie, die im Jahr 2010 veröffentlicht wurde, konnten wir die Unterschiede in der Beschäftigungsentwicklung auf beiden Seiten der Grenze besser verstehen. Diese neue Publikation ermöglicht es nun, in der Analyse weiter zu gehen, indem sie Antworten auf folgende Fragen gibt:

**Wie wurden die Wirtschaftsbranchen von der Krise betroffen? Waren diese Auswirkungen auf beiden Seiten der Grenze unterschiedlich? Ist die Kapazität der Unternehmen, sich von dieser Krise zu erholen, in den Regionen Freiburg und Mulhouse gleich stark ausgeprägt?**

**Gerade durch das Verständnis dieser Dynamik können wir die richtigen Maßnahmen ergreifen, um die Weiterentwicklung der Beschäftigung zu unterstützen.**

## Au-delà des frontières...

Alors que le chômage sévit dans la région mulhousienne et que le vieillissement de la population dans le Pays de Bade se traduit par des besoins en main d'œuvre de plus en plus importants, le marché de l'emploi doit être envisagé au-delà des frontières administratives.

La Maison de l'emploi et de la formation du pays de la région mulhousienne et l'Agence pour l'emploi de Freiburg ont donc souhaité associer leurs compétences pour comprendre les différences et les complémentarités entre leurs deux territoires d'intervention.

Une première étude commune, publiée en 2010, a permis de mieux identifier les différences d'évolution de l'emploi des deux côtés de la frontière. Cette nouvelle publication permet d'aller plus loin dans l'analyse, en répondant aux questions suivantes :

**Comment les secteurs économiques ont-ils été impactés par la crise ? Cet impact a-t-il été différent des deux côtés de la frontière ? La capacité des entreprises à se redresser après cette crise a-t-elle été la même dans la région de Freiburg et dans celle de Mulhouse ?**

**C'est en comprenant mieux ces dynamiques que nous pourrons mettre en œuvre les actions pertinentes pour développer l'emploi.**



**Bärbel HÖLTZEN-SCHOH**  
Vorsitzende der Geschäftsführung  
der Agentur für Arbeit Freiburg

**Philippe MAITREAU**  
Président de la Maison de l'emploi  
et de la formation du pays  
de la région mulhousienne



## Limites méthodologiques

Analyser les tissus économiques de deux pays différents présente trois difficultés majeures.

- La première est la divergence des sources statistiques. Ainsi, par exemple, les données fournies par l'Agence pour l'emploi de Freiburg distinguent les activités de la chimie et de la pharmacie quand les données fournies par l'URSSAF côté français les regroupent. Des regroupements d'activités ont donc dû être opérés pour que les données soient homogènes.
- La deuxième difficulté est que les effectifs globaux des deux tissus économiques sont très différents. En outre, la structure des activités diffère. Le poids de chacun des secteurs d'activités est différent d'un territoire à l'autre. Une variation, exprimée en pourcentages, n'aura pas le même sens si elle porte sur un important volume d'effectifs salariés ou sur une activité marginale en termes d'emplois. Plus généralement, la comparaison exige que l'on descende assez finement dans le détail des activités pour pouvoir en apprécier les spécificités.
- Enfin, si les sources mobilisées dans ce travail sont à priori comparables en ce qu'elles prennent en compte l'emploi dans le champ marchand, des biais peuvent néanmoins exister en raison de modes de fonctionnement différents d'un pays à l'autre. Cela est particulièrement valable pour les activités de services non marchands. En France, pour les activités liées à « l'administration publique », l'enseignement ou la santé, les effectifs salariés sont marginaux puisque n'apparaissent que les salariés de droit privé embauchés par les administrations publiques (vacataires, CDD...). En Allemagne, depuis une quinzaine d'années, très peu de fonctionnaires sont recrutés. La grande partie des salariés de l'administration publique ont des contrats de droit privé. Les effectifs salariés de ces activités ne sont donc pas comparables et la mention du poids de chaque secteur d'activité dans l'ensemble de l'économie locale doit être vue comme une simple indication car le poids des services non marchands en Allemagne fausse les proportions. C'est la raison pour laquelle dans le tableau de la page 7, le poids des différents secteurs d'activités a été calculé sur la base des activités marchandes uniquement.

## Grenzen der Analyse

Wenn man die Wirtschaftsstrukturen zweier verschiedener Länder vergleicht, ergeben sich drei prinzipielle Schwierigkeiten.

- Die statistischen Quellen beider Länder sind unterschiedlich. So weisen zum Beispiel die Daten der Agentur für Arbeit die Branchen der Chemie und der Pharmazie getrennt aus, während die Systematik der französischen Seite, der URSSAF, diese zusammenfasst. Die Daten dieser Branchen wurden daher bearbeitet, um sie vergleichbar zu machen.
- Die zweite Schwierigkeit liegt darin, dass die Gesamtstruktur der Beschäftigten zweier Wirtschaftsgefüge sehr unterschiedlich ist. Darüber hinaus sind die Strukturen der Branchen verschieden. Die Bedeutung der einzelnen Branchen unterscheidet sich von einer Region zur anderen. Eine in Prozentzahlen dargestellte Veränderung bedeutet nicht das Gleiche, wenn sie sich auf eine große Anzahl von Beschäftigten bezieht wie wenn sie nur einen kleinen Bereich abbildet. Grundsätzlich bedarf es daher eine Tiefenanalyse der Beschäftigten der jeweiligen Branchen, um die Besonderheiten beurteilen zu können.
- Schließlich können auch aufgrund der verschiedenen Funktionsweisen beider Länder Verzerrungen auftreten, selbst wenn die Quellen, die in dieser Arbeit verwendet werden, grundsätzlich vergleichbar sind, soweit sie die Beschäftigung im Wirtschaftsbereich beschreiben. Dies gilt insbesondere für die Branchen, die zu den nicht wirtschaftlichen Dienstleistungen zählen. In Frankreich erscheint die Zahl der Beschäftigten in den öffentlichen Verwaltungen, im Schul- oder im Gesundheitswesen als sehr gering, da nur die Mitarbeiter mit einem privatrechtlichen Arbeitsvertrag aufgeführt sind, die von den öffentlichen Verwaltungen eingestellt werden (Aushilfskräfte, befristete Arbeitsverträge etc.). In Deutschland werden dagegen seit ca. fünfzehn Jahren nur sehr wenige Beamte eingestellt. Die Mehrheit der Beschäftigten in den öffentlichen Verwaltungen haben privatrechtliche Verträge. Die Zahlen der Beschäftigten in diesen Bereichen sind daher nicht vergleichbar, und die Darstellung des Gewichtes der einzelnen Branchen im Gesamtbild der regionalen Wirtschaft soll nur als einfacher Hinweis gesehen werden, da das Gewicht der nicht wirtschaftlichen Dienstleistungen in Deutschland die Verhältnisse verfälscht. Deswegen wurde in der Tabelle auf Seite 7 der Umfang der verschiedenen Branchen nur auf der Basis der wirtschaftlichen Dienstleistungen berechnet.

Ce travail fait suite à celui présenté en 2010, qui mettait en parallèle les évolutions de l'emploi de 2007 à 2009 dans les parties allemande et française de l'Eurodistrict Fribourg, Centre et Sud Alsace.

Cette fois, les données de l'année 2010 sont intégrées et le périmètre d'étude a été resserré sur la région mulhousienne, qui comprend la Communauté d'agglomération de Mulhouse et la Communauté de communes « Porte de France Rhin Sud ». Le périmètre allemand est lui inchangé et comprend la ville de Fribourg, le Kreis d'Emmendingen et celui du Breisgau-Hochschwarzwald.

La méthodologie a également évolué. Elle s'inspire de la méthodologie développée par le Centre d'Analyse Stratégique qui propose de croiser les évolutions des effectifs des différentes activités sur deux périodes : de la fin 2007 au premier trimestre 2009 et du premier trimestre 2009 à la fin 2010. Il s'agit donc de voir comment les activités ont été impactées par la crise, et comment elles ont ou non rebondi depuis le début 2009.

Le choix du premier trimestre 2009 comme date pivot s'explique par le fait qu'à cette date a eu lieu « le rebond de l'intérim ». La crise de 2008 a eu pour premier effet que les entreprises ont ajusté leurs effectifs, ont supprimé les postes les plus précaires, les emplois intérimaires et en contrat à durée déterminée. Il est donc possible de considérer que le fait de recourir à nouveau à de la main d'œuvre intérimaire est le signe d'une reprise économique. Vérification faite, le rebond de l'intérim a également eu lieu au premier trimestre 2009 dans la région de Fribourg, ce qui rend cette date et cette méthode pertinentes pour les deux pays.

Les tissus économiques des deux territoires vont, dans un premier temps, être présentés rapidement pour avoir une idée des spécificités des économies fribourgeoise et mulhousienne. Puis, pour chacun de ces secteurs, sera analysé, de manière détaillée, son évolution de 2007 à 2009 et de 2009 à 2010. Ce sera alors l'occasion de voir comment ont varié les effectifs salariés, dans chaque activité, de part et d'autre de la frontière et d'apprécier les capacités de rebond de ces activités.

Les résultats de cette étude peuvent être synthétisés en deux points. D'une part, l'économie de la région fribourgeoise a été moins impactée par la crise que l'économie mulhousienne ; d'autre part, elle a nettement rebondi depuis 2009 alors que le rebond mulhousien se fait encore attendre.

Diese Arbeit stellt eine Fortsetzung der 2010 vorgestellten Studie dar, in der die Veränderungen der Beschäftigung von 2007 bis 2009 im deutschen und französischen Teil des Eurodistriktes Region Freiburg / Alsace Centre et Sud verglichen wurden.

Dieses Mal werden nun auch die Daten des Jahres 2010 einbezogen und der französische Teil der Untersuchung auf die Region Mulhouse beschränkt, zu der die Communauté d'agglomération de Mulhouse und die Gemeinschaft der Kommunen « Porte de France Rhin Sud » gehören. Das in den Blick genommene Gebiet in Deutschland ist unverändert und umfasst die Stadt Freiburg sowie die Landkreise Emmendingen und Breisgau-Hochschwarzwald.

Die Methode wurde ebenfalls weiter entwickelt. Sie beruht auf einer Vorgehensweise, die vom « Centre d'Analyse Stratégique, Paris » entwickelt wurde, nach der die Veränderungen der Beschäftigung verschiedener Branchen in zwei Zeiträumen verglichen werden: Das Ende des Jahres 2007 mit dem ersten Quartal 2009 und das erste Quartal 2009 mit dem Ende 2010. So kann erkannt werden, wie stark die Branchen von der Krise betroffen waren, und ob sie sich seit Anfang 2009 erholt haben oder nicht.

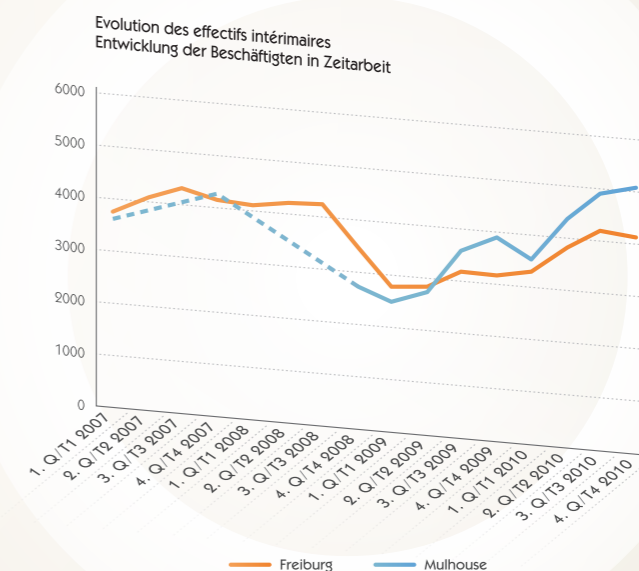
Die Wahl des ersten Quartals 2009 als Erhebungsdatum beruht auf der Tatsache, dass zu diesem Zeitpunkt ein deutlicher Aufschwung der Zeitarbeit stattgefunden hat. Die Krise von 2008 hatte als erstes bewirkt, dass die Unternehmen ihre Belegschaften in den arbeitsrechtlich flexibelsten Bereichen angepasst haben: bei Mitarbeitern der Personaldienstleister und bei Beschäftigten mit befristeten Arbeitsverträgen.

Man kann daher sagen, dass der Aufschwung der Zeitarbeit ein Zeichen wirtschaftlicher Erholung ist. Bei der Überprüfung sieht man, dass diese Zunahme im ersten Quartal 2009 auch in der Region Freiburg aufgetreten ist, was die Gültigkeit des gewählten Datums und der Methode für beide Länder belegt.

Die Wirtschaftsstrukturen der beiden Regionen werden zunächst kurz dargestellt, damit sich der Leser ein Bild von den jeweiligen Besonderheiten der Wirtschaft im Raum Freiburg und Mulhouse machen kann.

Dann wird für jede dieser Branchen die Entwicklung von 2007 bis 2009 und von 2009 bis 2010 im Detail analysiert. So kann man sehen, wie sich die Zahl der Mitarbeiter jeder Branche beiderseits der Grenze entwickelt hat und kann dadurch die Potentiale für einen Aufschwung dieser Branchen abzuschätzen.

Die Ergebnisse dieser Studie können in zwei Aussagen zusammengefasst werden. Zunächst war die Wirtschaft der Region Freiburg weniger stark von der Wirtschaftskrise betroffen als die Wirtschaft in Mulhouse - und dann erholte sie sich seit 2009 deutlich, während der Aufschwung in Mulhouse noch auf sich warten lässt.





# PRÉSENTATION DES TISSUS ÉCONOMIQUES LES EFFECTIFS SALARIÉS

## DARSTELLUNG DER WIRTSCHAFTSSTRUKTUREN DIE SOZIALVERSICHERUNGSPFLICHTIG BESCHÄFTIGTEN

Compte tenu du poids différent des emplois privés dans les activités de services essentiellement non marchands, seules les activités essentiellement marchandes peuvent être comparées.

Les activités industrielles ont une beaucoup plus grande place dans l'économie fribourgeoise. Elles représentent 41% des effectifs des activités marchandes, contre 35% à Mulhouse.

Les industries des biens d'équipement sont globalement sur-représentées à Mulhouse mais cela ne tient qu'à la présence du constructeur automobile PSA. Les effectifs occupés dans la fabrication de biens d'équipements électriques ou la fabrication de machines y sont beaucoup plus faibles.

Le même constat peut être fait dans le domaine des industries des biens intermédiaires où seule la part des effectifs de la chimie est plus importante à Mulhouse qu'à Freiburg.

Le constat vaut également pour les « autres industries » dont le poids est quasiment le double dans la région de Freiburg. Il illustre le fait que l'économie de Freiburg est beaucoup plus diversifiée ou encore que l'industrie de la région mulhousienne est hyper spécialisée sur quelques activités industrielles.

Les parts de l'emploi salarié dans le commerce et les services marchands essentiellement destinés aux particuliers sont à peu près équivalentes.

De fortes divergences apparaissent au contraire au chapitre des services destinés essentiellement aux entreprises où les effectifs mulhousiens sont beaucoup plus importants que ceux de Freiburg. En particulier, le transport et la logistique et surtout les activités de soutien aux entreprises, incluant l'intérim, sont sur-développés à Mulhouse où l'on note à l'opposé un « déficit » dans le secteur des activités informatiques et dans les activités de recherche développement.

Angesichts des unterschiedlichen Anteils, den die privatrechtlichen Beschäftigungsverhältnisse im Bereich der vorwiegend nicht wirtschaftlichen Dienstleistungen beider Länder einnehmen, können nur die wirtschaftlichen Aktivitäten verglichen werden.

Die Industrie nimmt in der Wirtschaft der Region Freiburg einen viel größeren Raum ein. Hier arbeiten 41% der Beschäftigten der Wirtschaft, gegenüber 35% in Mulhouse.

Die Investitionsgüterindustrie ist aufgrund der Niederlassung des KFZ-Herstellers PSA in Mulhouse überrepräsentiert. Die Zahlen der Beschäftigten, die in der Herstellung von Elektro-Investitionsgütern und Maschinen arbeiten, sind deutlich niedriger.

Das gleiche gilt für die Branchen der Verbrauchsgüterindustrie, bei denen nur der Anteil der Arbeitsplätze in der Chemie in der Region Mulhouse bedeutsamer ist als in Freiburg.

Auch bei den « sonstigen Industriebranchen » ist der Anteil im Raum Freiburg fast doppelt so hoch. Dies zeigt, dass die Wirtschaft der Region Freiburg weitaus diversifizierter ist als die der Region Mulhouse, die aber in einigen industriellen Bereichen hoch spezialisiert ist.

Der Anteil der Beschäftigten im Handel und denjenigen wirtschaftlichen Dienstleistungen, die vorwiegend für Privatpersonen erbracht werden, ist in beiden Regionen etwa gleich hoch.

Starke Unterschiede zeigen sich aber bei denjenigen Dienstleistungen, die vorwiegend für Unternehmen erbracht werden. In diesen Bereichen ist die Anzahl der Beschäftigten in Mulhouse viel größer als die in der Region Freiburg. Besonders die Bereiche Verkehr, Logistik und die Unterstützung von Unternehmen - einschließlich der Zeitarbeit - sind in Mulhouse überrepräsentiert. Dagegen ist der IT-Bereich und der Bereich Forschung und Entwicklung vergleichsweise geringer ausgeprägt.

Données au 31/12/2010. Emploi salarié privé. Source: Agentur für Arbeit et URSSAF.  
Zahlen vom 31.12.2010, sozialversicherungspflichtig Beschäftigte, Quelle: Agentur für Arbeit, URSSAF.

Freiburg Mulhouse Freiburg Mulhouse

En % de l'emploi marchand  
% der Beschäftigung  
im Wirtschaftsbereich

INDUSTRIE DES BIENS D'ÉQUIPEMENT / INVESTITIONSGÜTERINDUSTRIE				
Fabrication d'équipements électriques / Herstellung von elektrischen Ausrüstungen	2 431	157	1,7	0,2
Fabrication de machines et équipements n.c.a. / Maschinenbau	5 876	764	4,1	1,1
Fabrication de matériels de transport / Fahrzeugbau	2 578	8 291	1,8	11,7
Construction / Baugewerbe	11 859	220	8,3	8,8
<b>TOTAL / GESAMT</b>	<b>22 744</b>	<b>15 432</b>	<b>15,8</b>	<b>21,8</b>

INDUSTRIE DES BIENS INTERMÉDIAIRES / VERBRAUCHSGÜTERINDUSTRIE				
Industries extractives / Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	150	74	0,1	0,1
Industries bois papier imprimerie / Herstellung von Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus, Druckerzeugnisse	3 312	724	2,3	1,0
Chimie plus pharmacie / Herstellung von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen	1 619	1 153	1,1	1,6
Industries plastiques, produits minéraux non métalliques / Herstellung von Kunststoffwaren sowie von mineralischen, nicht metallischen Produkten	4 342	1 294	3,0	1,8
Métallurgie et fabrication de produits métalliques hors machines / Metallherzeugung und -bearbeitung, Herstellung von Metallherzeugnissen	5 933	910	4,1	1,3
Autres industries manufacturières ; réparation installation de machines / Sonstige Herstellung von Waren, Reparatur und Installation von Maschinen	5 166	1 048	3,6	1,5
<b>TOTAL / GESAMT</b>	<b>20 522</b>	<b>5 203</b>	<b>14,3</b>	<b>7,4</b>

AUTRES INDUSTRIES / SONSTIGE INDUSTRIEBEREICHE				
Fabrication de denrées alimentaires, boissons, produits à base de tabac / Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln, Getränken und Tabakerzeugnissen	5 120	1 792	3,6	2,5
Fabrication de textiles, industrie de l'habillement, cuir et chaussure / Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	1 097	419	0,8	0,6
Fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques / Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen	8 136	116	5,7	0,2
Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'air conditionné / Produktion und Verteilung von Elektrizität, Gas, Dampf und bearbeiteter Luft	1 378	1 104	1,0	1,6
Production et distribution d'eau ; assainissement, gestion déchets, dépollution / Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	994	627	0,7	0,9
<b>TOTAL / GESAMT</b>	<b>16 725</b>	<b>4 058</b>	<b>11,7</b>	<b>5,7</b>

COMMERCE ET SERVICES MARCHANDS PLUTÔT DESTINÉS AUX PARTICULIERS / HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN VORWIEGEND FÜR PRIVATPERSONEN				
Commerce ; réparation d'auto et de motocycles / Handel, Instandhaltung und Reparatur von Kraftfahrzeugen	31 969	15 977	22,3	22,6
Hébergement et restauration / Gastgewerbe	9 478	3 635	6,6	5,1
Edition et audiovisuel / Verlagswesen, audiovisuelle Medien	2 293	687	1,6	1,0
Activités financières et d'assurance / Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	5 961	2 433	4,2	3,4
Activités immobilières / Grundstücks- und Wohnungswesen	1 333	835	0,9	1,2
<b>TOTAL / GESAMT</b>	<b>51 034</b>	<b>23 567</b>	<b>35,6</b>	<b>33,3</b>

SERVICES MARCHANDS PLUTÔT DESTINÉS AUX ENTREPRISES / WIRTSCHAFTLICHE DIENSTLEISTUNGEN VORWIEGEND FÜR UNTERNEHMEN				
Transport et entreposage / Verkehr und Lagerei	8 335	5 603	5,8	7,9
Télécommunications / Telekommunikation	244	387	0,2	0,5
Activités informatiques et services d'information / Informationstechnologische und Informationsdienstleistungen	2 544	562	1,8	0,8
Activités juridiques, comptables, gestion, architecture, ingénierie, ... / Erbringung von freiberuflichen und technischen Dienstleistungen	6 721	3 317	4,7	4,7
Recherche et développement / Wissenschaftliche Forschung und Entwicklung	2 674	178	1,9	0,3
Autres activités scientifiques et techniques / Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten	1 210	889	0,8	1,3
Activités de services administratifs et de soutien - intérim / Erbringung von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen einschl. Überlassen von Arbeitskräften	10 747	11 495	7,5	16,3
<b>TOTAL / GESAMT</b>	<b>32 475</b>	<b>22 431</b>	<b>22,6</b>	<b>31,7</b>

<b>TOTAL ACTIVITÉS ESSENTIELLEMENT MARCHANDES / GESAMT</b>	<b>143 500</b>	<b>70 691</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
--	----------------	---------------	------------	------------

AUTRES SERVICES PRINCIPALEMENT NON MARCHANDS / ANDERE VORWIEGEND NICHT WIRTSCHAFTLICHE DIENSTLEISTUNGEN				
Administration publique / Öffentliche Verwaltung	12 567	977		
Enseignement / Erziehung und Unterricht	10 342	1 041		
Activités pour la santé humaine / Gesundheitswesen	25 501	2 731		
Action sociale et hébergement médico-social / Heime und Sozialwesen	11 791	7 618		
Arts, spectacles et activités récréatives / Kunst, Unterhaltung und Erholung	1 908	900		
Autres activités de services / Sonstige Dienstleistungen	7 889	2 833		
<b>TOTAL ACTIVITÉS ESSENTIELLEMENT NON MARCHANDES / GESAMT</b>	<b>69 998</b>	<b>16 100</b>		

Autres (liées au secret statistique) / Andere «aus Datenschutzgründen nicht zugeordnet» 2 837 \*\*\*  
Total ensemble de l'économie / Gesamtwirtschaft 216 335 86 791

# ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS DE L'INDUSTRIE ET DE LA CONSTRUCTION VUE D'ENSEMBLE

## ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN IN DER INDUSTRIE UND DER BAUBRANCHE GESAMTÜBERSICHT

Le détail des activités industrielles montre qu'en Allemagne, 7 secteurs d'activités ont vu leurs effectifs croître entre 2007 et 2009, pour un total de 837 postes. Seuls 3 secteurs sont dans ce cas en France et ils ne gagnent que 69 postes salariés.

En parallèle, 8 secteurs d'activités allemands ont perdu des effectifs entre ces deux dates, pour 12 en France. La perte côté allemand s'élève à 1 402 postes, pour 1 848 côté français.

Au final, entre 2007 et 2009, l'industrie fribourgeoise a perdu 565 emplois salariés quand l'industrie mulhousienne en a perdu 1 779.

Entre 2009 et 2010, 9 secteurs voient leurs effectifs croître de 1 309 postes en Allemagne. Il n'y a que 2 secteurs dans ce cas en France, et ils ne gagnent que 192 postes. 6 secteurs perdent 2 133 salariés en Allemagne ; 13 secteurs perdent au total 1 588 salariés en France.

Sur la période 2009/2010, l'industrie fribourgeoise a donc perdu 824 salariés et l'industrie mulhousienne 1 396.

Sur l'ensemble de la période 2007/2010, 1 389 postes ont été perdus dans l'industrie côté allemand et 3 175 côté français.

Avec 61 380 salariés, les industries allemandes représentaient 43,9% des salariés du champ marchand en 2007, elles ne pèsent plus que pour 41,8% en 2010. Côté mulhousien, cette part des emplois industriels passe de 37,2% à 34,9%. Les industries y emploient 24 693 salariés, dont 6 220 dans la construction.

Die Detailansicht der Industriebranchen zeigt, dass in Deutschland die Anzahl der Beschäftigten zwischen 2007 und 2009 in 7 Branchen gewachsen ist, insgesamt um 837 Stellen. In Frankreich war das nur in drei Branchen der Fall, diese haben nur 69 Arbeitsplätze dazu gewonnen. Im selben Zeitraum haben acht Branchen der deutschen Industrie Personal abgebaut, im Gegensatz dazu 12 in Frankreich. Die Abnahme umfasste 1.402 Beschäftigte auf deutscher Seite und 1.848 Beschäftigte auf französischer Seite.

Zwischen 2007 und 2009 verlor die Industrie im Raum Freiburg dann 565 Arbeitsplätze, während in Mulhouse 1.779 Stellen abgebaut wurden.

Zwischen 2009 und 2010 ist die Anzahl der Beschäftigten in 9 Branchen in Deutschland um insgesamt 1 309 Personen gestiegen. In Frankreich war dies im selben Zeitraum in zwei Branchen der Fall, und diese haben nur 192 Arbeitsstellen dazu gewonnen. Dagegen verloren in Deutschland 6 Branchen insgesamt 2.133 Mitarbeiter, in Frankreich verloren 13 Branchen 1.588 Mitarbeiter.

Im Zeitraum 2009 - 2010 hat die Industrie im Raum Freiburg 824 Arbeitsplätze abgebaut, die Industrie in Mulhouse 1.396.

Über den gesamten Zeitraum 2007 - 2010 gingen auf der deutschen Seite 1.389 industrielle Arbeitsplätze und 3.175 auf der französischen Seite verloren.

In der Region Freiburg waren im Jahr 2007 mit 61.380 Beschäftigten 43,9% aller Arbeitnehmer in der Industrie tätig, im Jahr 2010 waren es nur noch 41,8%. In der Region Mulhouse ging der Anteil der Beschäftigten in der Industrie von 37,2% auf 34,9% zurück. Die Industrie beschäftigte hier 24.693 Mitarbeiter, davon 6.220 im Baubereich.



● Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland

● Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich

- |   |  |
|---|--|
| 1 Industries extractives<br>Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden   | 8 Fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques<br>Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen                       |
| 2 Fabrication de denrées alimentaires, boissons, produits à base de tabac<br>Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln, Getränken und Tabakerzeugnissen | 9 Fabrication d'équipements électriques<br>Herstellung von elektrischen Ausrüstungen   |
| 3 Fabrication de textiles, industrie de l'habillement, cuir et chaussure<br>Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen          | 10 Fabrication de machines et équipements n.c.a.<br>Maschinenbau   |
| 4 Industries bois papier imprimerie<br>Holz-, Papier-, Druckindustrie   | 11 Fabrication de matériels de transport<br>Fahrzeugbau  |
| 5 Chimie et pharmacie<br>Herstellung von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen   | 12 Autres industries manufacturières ; réparation installation de machines<br>Sonstige Herstellung von Waren, Reparatur und Installation von Maschinen                           |
| 6 Industries plastiques, produits minéraux non métalliques<br>Herstellung von Kunststoffwaren sowie von mineralischen, nicht metallischen Produkten       | 13 Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'air conditionné<br>Produktion und Verteilung von Elektrizität, Gas, Dampf und bearbeiteter Luft              |
| 7 Métallurgie et fabrication de produits métalliques hormis machines<br>Metallerzeugung und -bearbeitung, Herstellung von Metallerzeugnissen              | 14 Production et distribution d'eau ; assainissement, gestion déchets, dépollution<br>Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen |
|   | 15 Construction<br>Baugewerbe  |



## ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS DANS LA FABRICATION DE BIENS D'ÉQUIPEMENT

### ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN IN DER PRODUKTION VON INVESTITIONSGÜTERN

Dans la région de Freiburg, de la fin 2007 au début 2009, seul le secteur de la **construction** ① a perdu des effectifs : -429 salariés. Les activités de fabrication de machines ③, de matériels de transport ②, d'équipements électriques ④ ont créé 400 emplois.

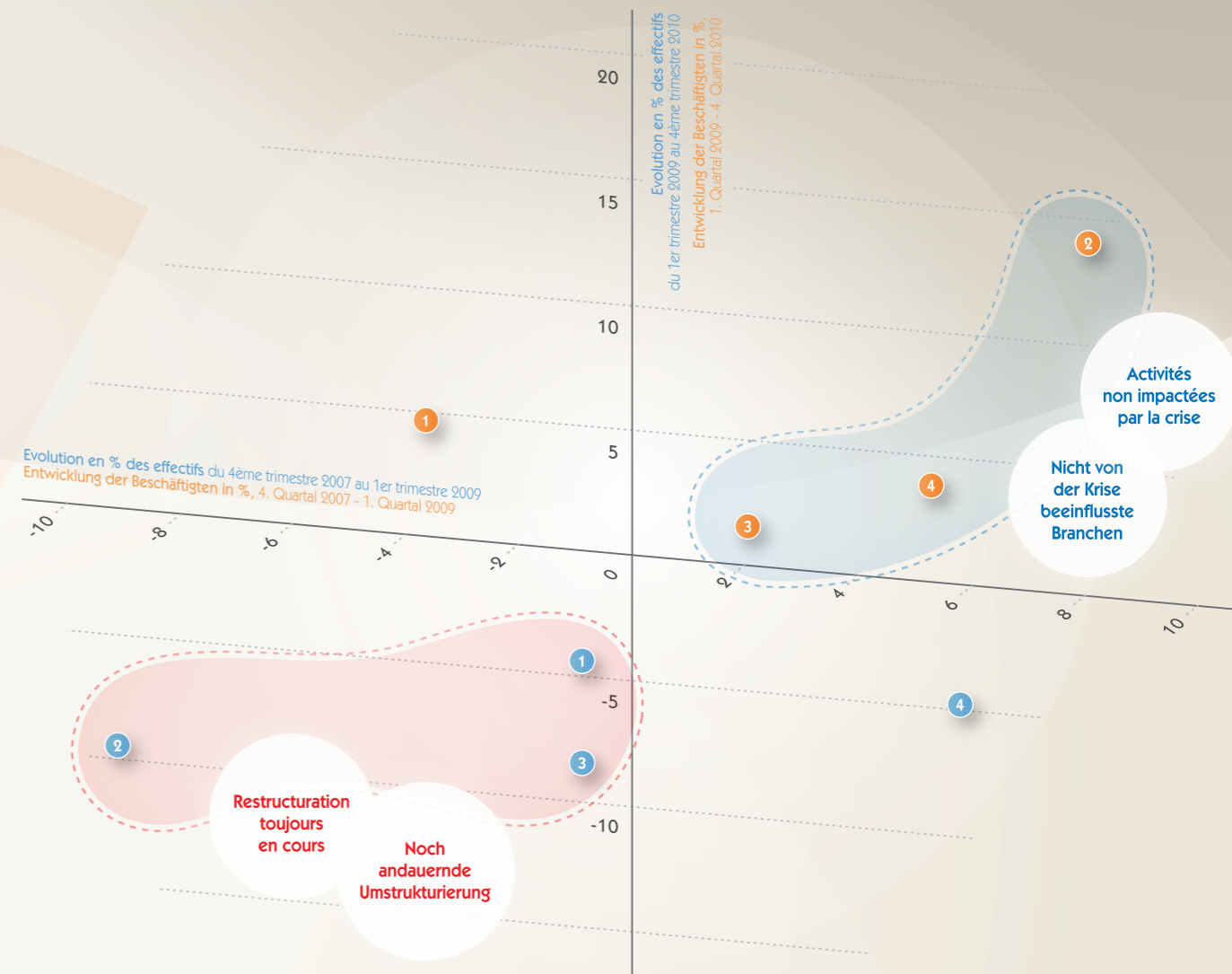
De 2009 à fin 2010, toutes les activités concernées ont créé des emplois : +1 023. Sur l'ensemble de la période 2007/2010, le solde s'établit donc à +994 postes pour ces industries de biens d'équipement et la construction qui emploient 22 744 salariés à la fin 2010.

Dans la région de Mulhouse, seul le secteur des équipements électriques ④ a gagné quelques (10) emplois entre 2007 et 2009. Les autres activités ont perdu 989 emplois, essentiellement dans la fabrication automobile (-919) ②. Depuis 2009, tous les secteurs perdent des effectifs, dans des pourcentages allant de -5 à -9%. La perte s'élève à 1 223 postes. Ces industries de biens d'équipement emploient au total 15 432 salariés côté français, dont 6 220 dans le bâtiment.

In der Region Freiburg hat Ende 2007 bis Anfang 2009 nur die **Baubranche** ① Arbeitsplätze verloren: -429 Beschäftigte. Im Bereich der Herstellung von Maschinen ③, Fahrzeugen ② und elektrischen Geräten ④ wurden 400 Arbeitsplätze geschaffen.

Von 2009 bis Ende 2010 wurden in allen entsprechenden **Branchen Arbeitsplätze geschaffen**: + 1.023 Beschäftigte. Über den gesamten Zeitraum 2007 - 2010 beträgt der Saldo in den Branchen der Investitionsgüter und des Baus + 994 Arbeitsplätze, Ende 2010 waren hier 22.744 Mitarbeiter beschäftigt.

In der Region Mulhouse gewann zwischen 2007 und 2009 nur der Bereich der Herstellung elektrischer Ausrüstungen ④ wenige (10) Arbeitsplätze dazu. In den anderen Bereichen gingen 989 Arbeitsplätze verloren, vor allem in der Automobilherstellung (-919) ②. Seit 2009 reduzieren alle Branchen ihre Belegschaften um -5% bis -9%. Die Abnahme umfasste insgesamt 1.223 Stellen. Die Investitionsgüterindustrie in der Region Mulhouse beschäftigt insgesamt 15.432 Mitarbeiter einschließlich 6.220 im Baubereich.



- Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland
- Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich

- ① Construction  
Baugewerbe
- ② Fabrication de matériels de transport  
Fahrzeugbau
- ③ Fabrication de machines et équipements n.c.a.  
Maschinenbau
- ④ Fabrication d'équipements électriques  
Herstellung von elektrischen Ausrüstungen

# ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS DANS LA FABRICATION DE BIENS INTERMÉDIAIRES

## ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN IN DER PRODUKTION VON VERBRAUCHSGÜTERN

En Allemagne, 2 activités (plastiques 5 et maintenance 6) ont créé 164 emplois entre 2007 et 2009. Les 4 autres activités ont perdu 493 emplois. Les secteurs de l'extraction 1 et du bois, papier et imprimerie 3 accusent un recul marqué : -11% et -9%.

Depuis 2009, le secteur de l'extraction 1 et de la maintenance 6 se maintiennent, mais les autres secteurs voient leur situation plus tendue, avec de légères pertes d'effectifs : -327.

Le secteur chimie/pharmacie 2 se distingue avec des pertes très importantes, de l'ordre de 50% des effectifs (-1 699 salariés).

En France, seuls les secteurs de l'extraction 1 et de la métallurgie 4 avaient réussi à gagner des emplois (+60) dans le premier temps de la crise. Les autres secteurs avaient perdu 234 salariés.

Depuis 2009, tous les secteurs perdent de l'emploi. La perte s'élève à 238 postes, elle concerne essentiellement la maintenance et la métallurgie.

Sur l'ensemble de la période 2007/2010, ces activités ont perdu 2 144 postes en Allemagne, soit -9,5%, et 412 postes en France, soit -7,3%. Leur part dans l'ensemble de l'économie marchande est passée de 16,2% à 14,3% à Freiburg et de 7,5 à 7,4% à Mulhouse.

In Deutschland schufen zwei Branchen (Kunststoffe 5 und Wartung 6) zwischen 2007 und 2009 insgesamt 164 Arbeitsplätze. Die vier anderen Branchen verloren zusammen 493 Arbeitsplätze. Im Bergbau 1 sowie in der Holz-, Papier- und Druckindustrie 3 war ein starker Rückgang zu verzeichnen: -11% und -9%.

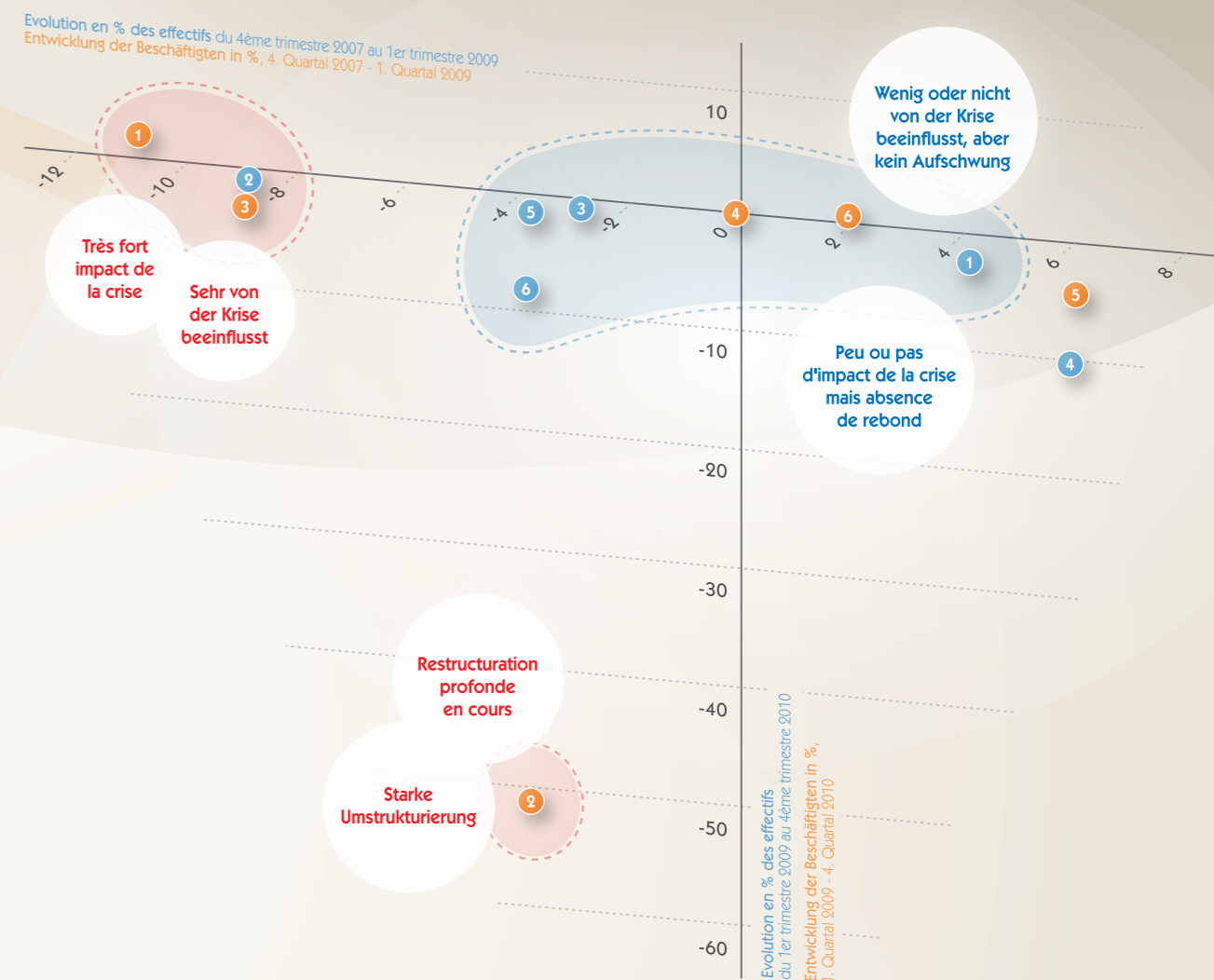
Seit 2009 behaupten sich der Bergbau 1 und die Wartung 6, aber bei den anderen Branchen bleibt die Situation angespannt: Man verzeichnet leichte Verluste an Arbeitsplätzen: -327.

Die chemische und die pharmazeutische Industrie 2 erlitten gravierende Verluste von 50% der Beschäftigten (-1.699).

In Frankreich konnten in der ersten Zeit der Krise nur der Bergbau 1 und die Metallbearbeitung 4 die Beschäftigung (+60) erhöhen. Die anderen Branchen haben 234 Beschäftigte verloren.

Seit 2009 sind in allen Branchen Arbeitsplätze verloren gegangen. Der Verlust beträgt 238 Arbeitsplätze, vor allem in den Bereichen Wartung und Metallbearbeitung.

Über den gesamten Zeitraum 2007 - 2010 verloren diese Bereiche in Deutschland 2.144 Arbeitsplätze (-9,5%), und in Frankreich 412 Beschäftigte (-7,3%). Ihr Anteil an der Gesamtwirtschaft hat sich in der Region Freiburg von 16,2% auf 14,3% reduziert und in Mulhouse von 7,5% auf 7,4%.



● Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland

● Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich

- 1 Industries extractives  
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden
- 2 Chimie et pharmacie  
Herstellung von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen
- 3 Industries bois papier imprimerie  
Herstellung von Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus, Druckerzeugnisse

- 4 Métallurgie et fabrication de produits métalliques hormis machines  
Metallerzeugung und -bearbeitung, Herstellung von Metallerzeugnissen
- 5 Industries plastiques, produits minéraux non métalliques  
Herstellung von Kunststoffwaren sowie von mineralischen, nicht metallischen Produkten
- 6 Autres industries manufacturières ; réparation et installation de machines  
Sonstige Herstellung von Waren, Reparatur und Installation von Maschinen



## ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS DANS LES AUTRES INDUSTRIES

### ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN IN DEN SONSTIGEN BRANCHEN

Côté allemand, la production de gaz et d'électricité ⑤ et la production de biens informatiques ④ ont gagné 83 emplois entre 2007 et 2009. Les autres activités en ont perdu 480 sur cette période.

En France, les pertes d'effectifs sont supérieures à 10% pour les IAA ③ et la production informatique ④, à 15% pour l'eau et la gestion des déchets ② ; elles sont supérieures à 25% dans le textile ①. La perte totale s'élève à 625 postes.

Depuis 2009, côté français, les effectifs se sont stabilisés (gain de 63 emplois).

Il en va de même en Allemagne pour les IAA ③, le textile ①, l'eau, gaz, électricité... ② ⑤ qui perdent 17 emplois. Par contre, la production informatique ④ gagne 175 postes.

Sur l'ensemble de la période, 239 postes ont été détruits dans les autres industries en Allemagne et 562 en France. Avec 4 058 salariés, ces activités ne représentent plus que 5,7% ici, alors qu'elles représentent 11,7% des salariés côté allemand.

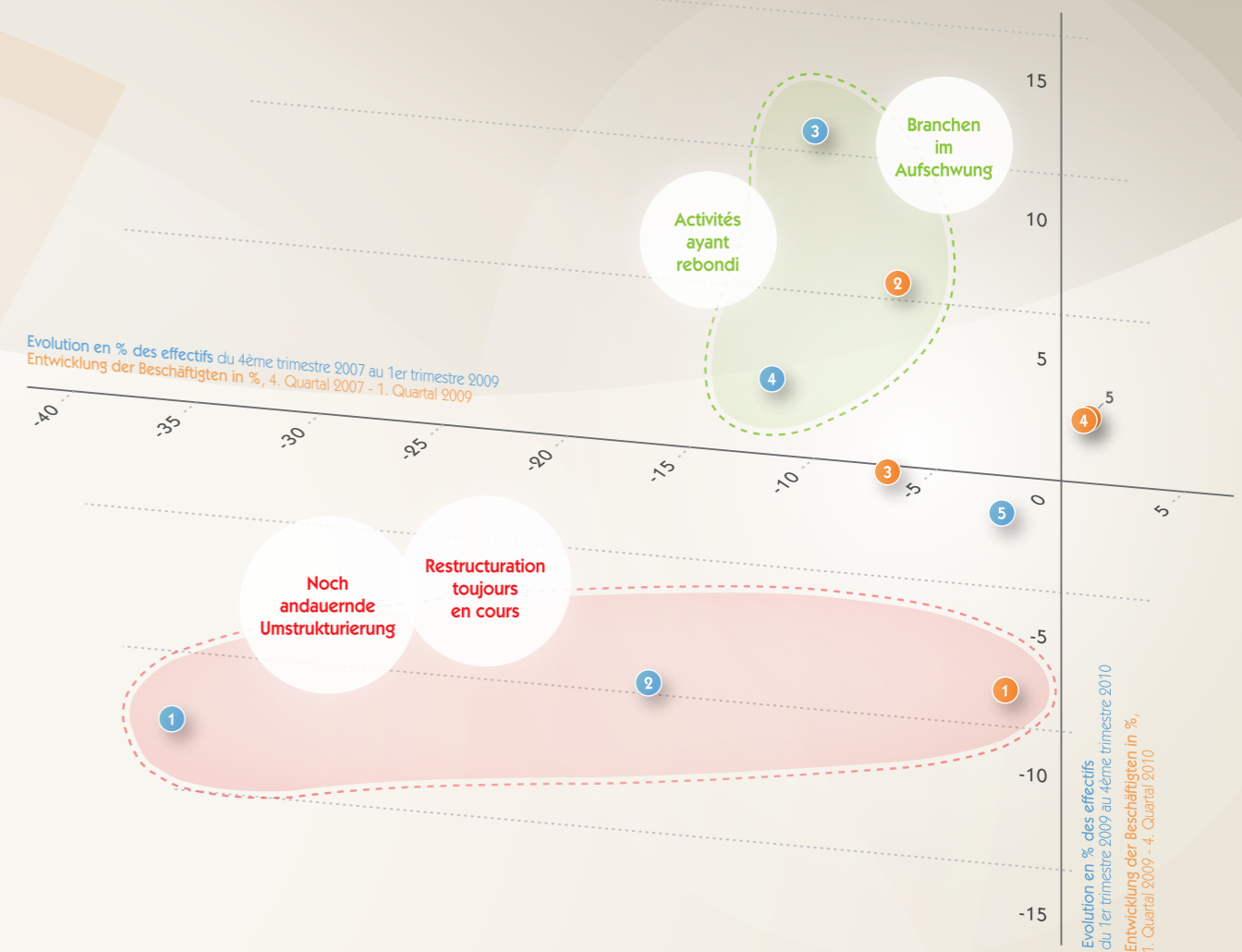
Auf der deutschen Seite wurden im Bereich der Erzeugung von Gas und Strom ⑤ sowie von IT-Produkten ④ zwischen 2007 und 2009 83 Arbeitsplätze gewonnen. Die anderen Bereiche haben in diesem Zeitraum 480 Plätze verloren.

In Frankreich verzeichnete man Personalverluste von mehr als 10% in der Lebensmittel-③ und der IT-Industrie ④, von 15% im Bereich Wasser- und Abfallmanagement ② und über 25% in der Textilindustrie ①. Der Gesamtverlust belief sich hier auf 625 Arbeitsplätze.

Seit 2009 haben sich auf der französischen Seite die Zahlen stabilisiert (Gewinn von 63 Arbeitsplätzen).

In Deutschland gilt das gleiche für die Lebensmittel-③ und Textilindustrie ① sowie für die Wasser-, Gas- und Stromwirtschaft ② ⑤, die 17 Arbeitsplätze verloren haben. Im Gegensatz dazu wurden in der IT-Branche ④ 175 Stellen hinzu gewonnen.

Über den gesamten Zeitraum wurden in Deutschland 239 Arbeitsplätze in den sonstigen Branchen reduziert und in Frankreich 562. Hier repräsentieren diese Bereiche mit 4.058 Mitarbeitern nur 5,7% aller Beschäftigten, während sie auf der deutschen Seite mit insgesamt 16.725 Beschäftigten 11,7% aller Beschäftigten umfassen.



● Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland

● Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich

① Fabrication de textiles, industrie de l'habillement, cuir et chaussure  
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen

② Production et distribution d'eau ; assainissement, gestion des déchets, dépollution  
Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen

③ Fabrication de denrées alimentaires, boissons, produits à base de tabac  
Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln, Getränken und Tabakerzeugnissen

④ Fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques  
Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen

⑤ Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'air conditionné  
Produktion und Verteilung von Elektrizität, Gas, Dampf und bearbeiteter Luft



ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN  
IM HANDEL UND DEN WIRTSCHAFTLICHEN DIENSTLEISTUNGEN  
GESAMTÜBERSICHT

Sur ce graphique, figurent l'ensemble des activités de commerce et de services marchands. Il permet de faire apparaître, d'une part, que **les dynamiques sont différentes en France et en Allemagne**. Nettement plus de secteurs allemands figurent dans la partie supérieure du tableau. Cela signifie que les effectifs dans ces activités croissent depuis le 1er trimestre 2009. Et ce alors que relativement peu d'activités avaient vu leur effectif décroître entre 2007 et 2009. En France au contraire, peu d'activités (recherche et développement, hébergement et restauration et activités juridiques, comptables) avaient maintenu ou augmenté leurs effectifs entre 2007 et 2009. Depuis 2009, la « reprise » se fait attendre, sauf pour l'immobilier, la R&D et l'hébergement et la restauration.

D'autre part, il ressort que **certaines activités sont particulièrement réactives**. Il s'agit de la R&D (1) allemande qui gagne plus de 10% de ses effectifs entre 2007 et 2009 et entre 2009 et 2010. Les activités de soutien (2), après avoir perdu des effectifs (notamment en France) entre 2007 et 2009, ce qui est logique dans la mesure où ces activités incluent l'intérim qui a été le premier touché par la crise, regagnent massivement des effectifs : +40% en Allemagne et +30% en France.

Au contraire, tant en Allemagne qu'en France, les services de télécommunication (1) ont perdu des effectifs dans la première phase et continuent d'en perdre.

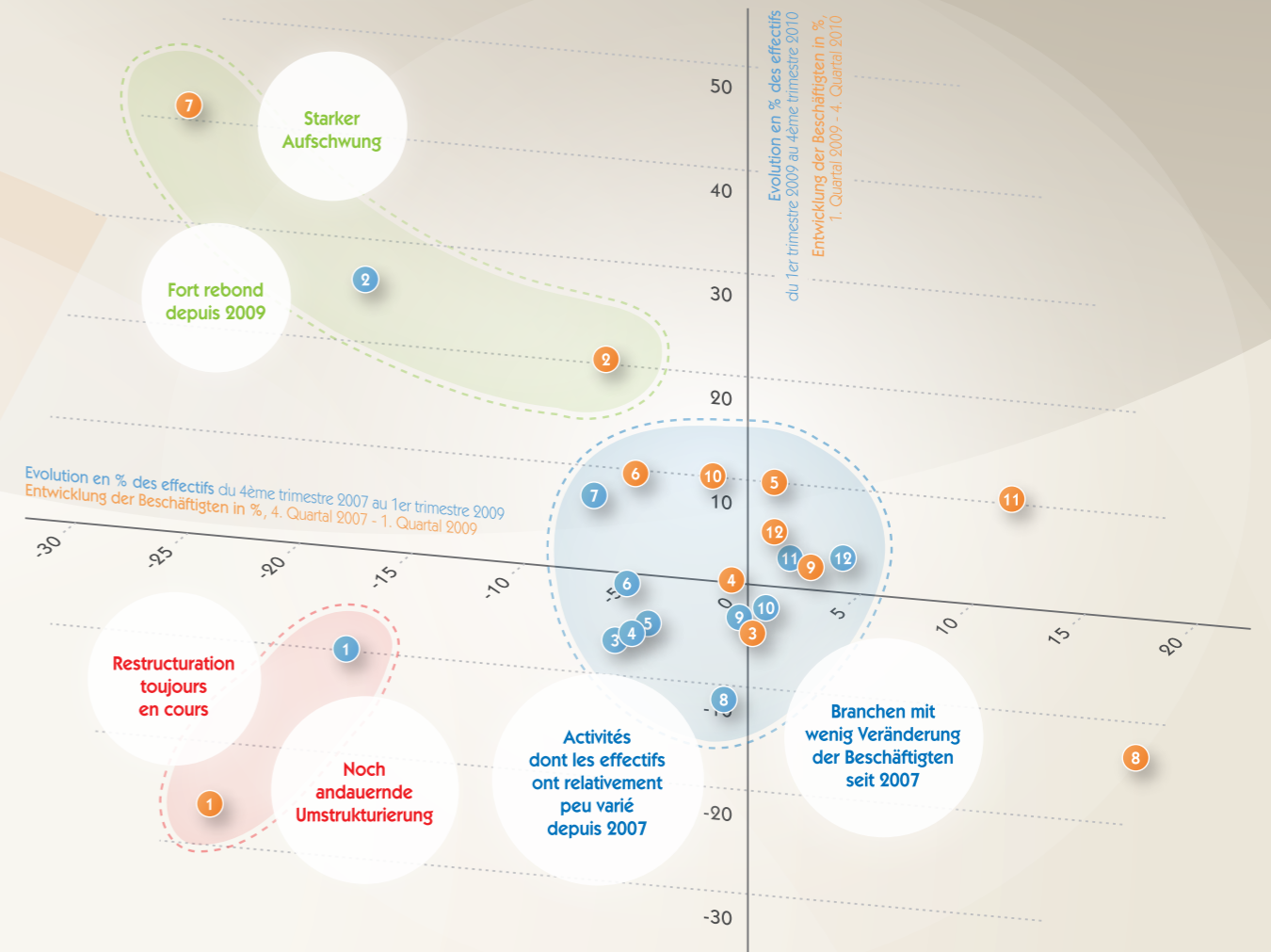
Enfin, les activités liées à l'information (6) voient leurs effectifs décroître depuis 2009 d'un peu plus de 10% des deux côtés de la frontière.

In dieser Grafik ist die Gesamtheit der Branchen des Handels und der wirtschaftlichen Dienstleistungen dargestellt. So zeigt sich einerseits, dass die Dynamik in Frankreich und in Deutschland unterschiedlich ist. In Deutschland befinden sich deutlich mehr Branchen im oberen Teil der Tabelle, das bedeutet, dass die Zahl der Arbeitsplätze in diesen Bereichen seit dem 1. Quartal 2009 zunimmt. Und dies, obwohl nur wenige dieser Branchen zwischen 2007 und 2009 Personal abgebaut haben. Im Gegensatz dazu blieb in Frankreich das Personal nur in einigen dieser Branchen (Forschung und Entwicklung, Hotellerie und Restaurierung sowie Rechtsabteilungen und Buchhaltungen) zwischen 2007 und 2009 erhalten oder ist angestiegen. Außer im Immobilien-, Forschungs- und Entwicklungsbereich sowie in der Gastronomie lässt der « Wiederaufschwung » seit 2009 auf sich warten.

Andererseits scheint es, dass bestimmte Branchen besonders schnell reagieren. Dies gilt für den Bereich Forschung und Entwicklung (1) in Deutschland, eine Branche, die zwischen 2007 und 2009 und zwischen 2009 und 2010 mehr als 10% an Beschäftigten hinzu gewonnen hat. Die Branchen der Dienstleistungen für Unternehmen (2), die zwischen 2007 und 2009 (besonders in Frankreich) einen deutlichen Personalrückgang zu verzeichnen hatten – nachvollziehbar, da diese Branchen die als erstes von der Krise betroffene Zeitarbeit umfassen – haben deutliche Personalzuwächse erreicht : 40% in Deutschland und 30% in Frankreich.

Im Gegensatz hierzu hat in Deutschland und in Frankreich die Dienstleistungsbranche der Telekommunikation (1) schon in der ersten Phase Mitarbeiter verloren und verliert weiterhin.

Schließlich sind in den Branchen auf beiden Seiten des Rheins, die mit Datenverarbeitung (6) zu tun haben, die Zahlen der Mitarbeiter seit 2009 um etwas mehr als 10% zurückgegangen.



● Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland

● Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich

- 1 Télécommunications  
Telekommunikation
- 2 Activités de services administratifs et de soutien - y compris intérim  
Erbringung von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen einschl. Überlassen von Arbeitskräften
- 3 Edition et audiovisuel  
Verlagswesen, audiovisuelle Medien
- 4 Activités financières et d'assurance  
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen
- 5 Transport et entreposage  
Verkehr und Lagerei
- 6 Autres activités scientifiques et techniques  
Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten
- 7 Activités immobilières  
Grundstücks- und Wohnungswesen
- 8 Activités informatiques et services d'information  
Informationstechnologische und Informationsdienstleistungen
- 9 Commerce ; réparation d'auto et de motocycles  
Handel; Instandhaltung und Reparatur von Kraftfahrzeugen
- 10 Activités juridiques, comptables, gestion, architecture, ingénierie...  
Erbringung von freiberuflichen und technischen Dienstleistungen
- 11 Recherche et développement  
Wissenschaftliche Forschung und Entwicklung
- 12 Hébergement et restauration  
Gastgewerbe

# ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS DANS LES SERVICES AUX ENTREPRISES

## ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN BEI DEN UNTERNEHMENSBEZOGENEN DIENSTLEISTUNGEN

Dans les services aux entreprises, les évolutions sont parallèles pour certaines activités. L'intérim 1 a perdu 1 404 postes à Freiburg et 1 760 à Mulhouse entre 2007 et 2009. Ce secteur a rebondi fortement depuis : +1 323 et +2 521 postes. La recherche et développement 8 n'a pas pâti de la crise et ses effectifs continuent de croître, plus fortement en Allemagne qu'en France. Les télécommunications 2 au contraire, surtout en Allemagne, ont perdu des effectifs sur toute la période. 189 postes ont été perdus en Allemagne et 135 côté français.

### Ces activités mises à part, les évolutions divergent.

En Allemagne, les activités scientifiques et techniques, juridiques et de gestion 3 ainsi que les transports 4 voient leurs effectifs croître de 1 479 postes depuis le 1er trimestre 2009. Ces activités, en France, voient leurs effectifs décroître (-369 postes).

Enfin, les activités liées à l'informatique 6 se démarquent. Côté allemand, les effectifs 2010 sont revenus au niveau de 2007. Côté français, ces activités perdent des effectifs sur toute la période avec un solde de -79 postes.

Au total, côté allemand, les effectifs ont augmenté de 2 998 postes. Avec 32 475 salariés, ces activités représentent 22,6% des salariés. En France, les effectifs ont perdu 407 postes et, avec 22 431 salariés, elles représentent 31,7% des effectifs salariés de la région mulhousienne.

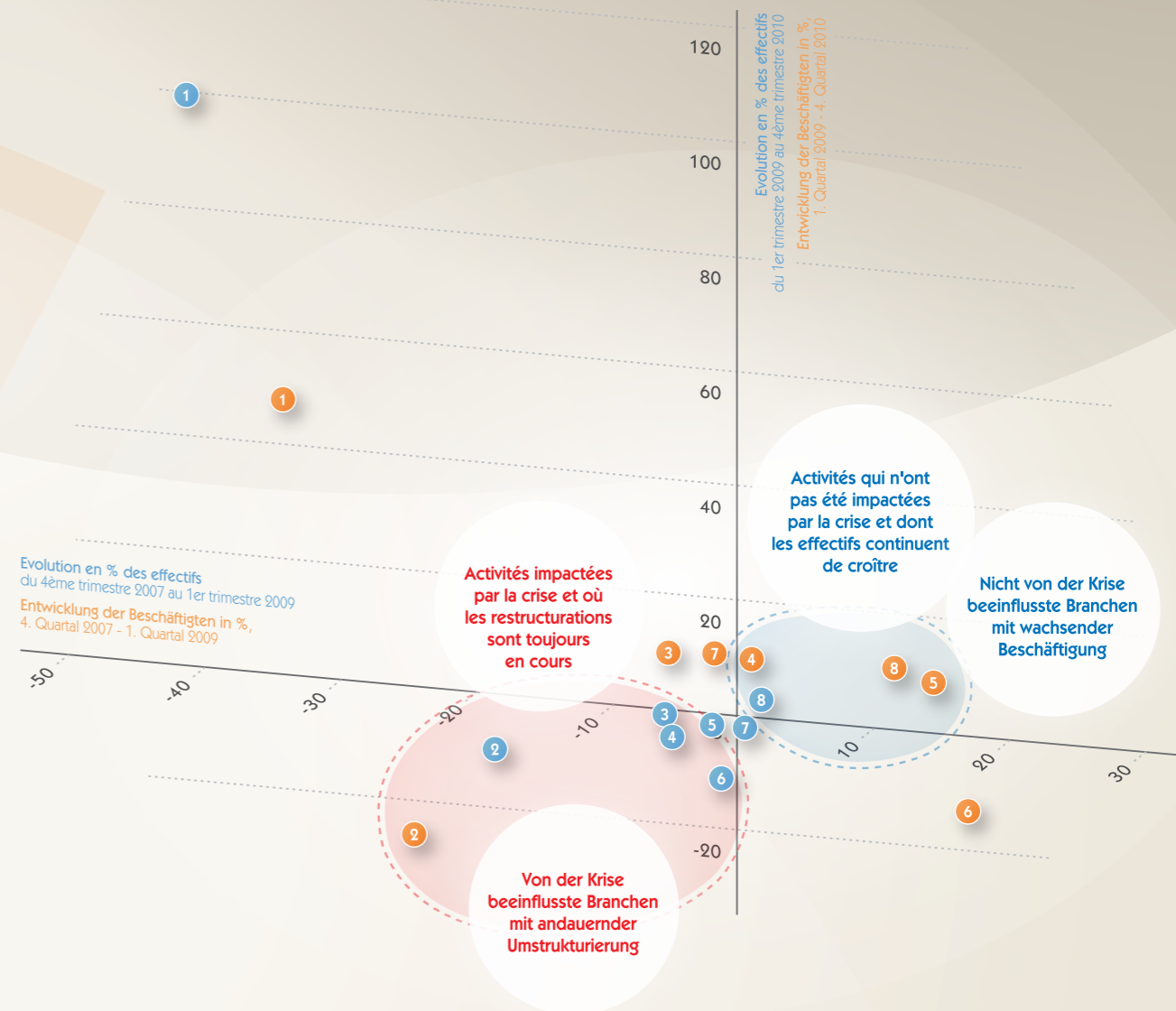
In bestimmten Branchen verlaufen die Entwicklungen in beiden Regionen ähnlich. Zwischen 2007 und 2009 hat die Zeitarbeitsbranche 1 in der Region Freiburg 1.404 Arbeitsplätze und in der Region Mulhouse 1.760 verloren. Dieser Bereich hat sich seither kräftig erholt: Er verzeichnete einen Zuwachs von 1.323 (D) und 2.521 (F) Arbeitsplätzen. Der Bereich Forschung und Entwicklung 8 hat in der Krise nicht gelitten und seine Beschäftigtenzahlen wachsen weiter, in Deutschland stärker als in Frankreich. Im Gegensatz dazu ging im Bereich der Telekommunikation 2 vor allem in Deutschland im gesamten Zeitraum die Anzahl der Beschäftigten zurück. 189 Arbeitsplätze gingen in Deutschland verloren, 135 auf der französischen Seite.

### Außer in diesen Branchen zeigt sich die Entwicklung unterschiedlich.

In Deutschland nahmen in den Bereichen Wissenschaft und Technik, Recht und Management 3 sowie im Verkehr 4 die Beschäftigten seit dem ersten Quartal 2009 um 1.479 zu. In Frankreich reduzierte sich die Zahl der Beschäftigten in diesen Branchen (-369 Arbeitsplätze).

Schließlich gibt es auch Unterschiede im IT-Bereich 6. Die Belegschaften auf der deutschen Seite haben im Jahr 2010 wieder den gleichen Umfang wie 2007. Auf der französischen Seite sind die Beschäftigtenzahlen hier im gesamten Zeitraum mit einem Saldo von -79 Positionen zurück gegangen.

Insgesamt erhöhte sich auf der deutschen Seite die Zahl der Beschäftigten um 2.998. Mit 32.475 Personen arbeiten hier 22,6% aller Beschäftigten. In Frankreich gingen 407 Arbeitsplätze verloren, und mit 22.431 Personen stellen sie 31,7% der Beschäftigten der Region Mulhouse.



● Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland

● Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich

1 Intérim  
Zeitarbeit

2 Télécommunications  
Telekommunikation

3 Autres activités scientifiques et techniques  
Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche  
und technische Tätigkeiten

4 Transport et entreposage  
Verkehr und Lagerei

5 Activités de services administratifs et de soutien  
Erbringung von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen

6 Activités informatiques et services d'information  
Informationstechnologische und Informationsdienstleistungen

7 Activités juridiques, comptables, gestion, architecture, ingénierie...  
Erbringung von freiberuflichen und technischen Dienstleistungen

8 Recherche et développement  
Wissenschaftliche Forschung und Entwicklung



# ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS DANS LE COMMERCE ET SERVICES AUX PARTICULIERS

## ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN IM HANDEL UND IN DEN WIRTSCHAFTLICHEN DIENSTLEISTUNGEN

Dans l'ensemble, les activités liées au commerce et aux services aux particuliers n'ont pas été impactées par la crise dans la région de Freiburg. Au contraire, elles ont gagné 604 postes entre 2007 et 2009, puis 1 436 postes entre 2009 et 2010.

Dans la région mulhousienne, ces activités ont à peu près résisté entre 2007 et 2009 (-177 postes) mais perdent 550 postes depuis. Soit un total de 727 postes perdus. Sont particulièrement concernés le commerce ⑤ (-593 postes), les activités financières ② (-293) et le secteur de l'édition ③ (-94).

En Allemagne, les pertes sont limitées au secteur de l'édition ③ (-118 postes) et de l'immobilier ① (-26 salariés). Dans ce secteur les mouvements ont toutefois été de grande ampleur puisque le recul des effectifs a atteint 25% entre 2007 et 2009 et le rebond 40%.

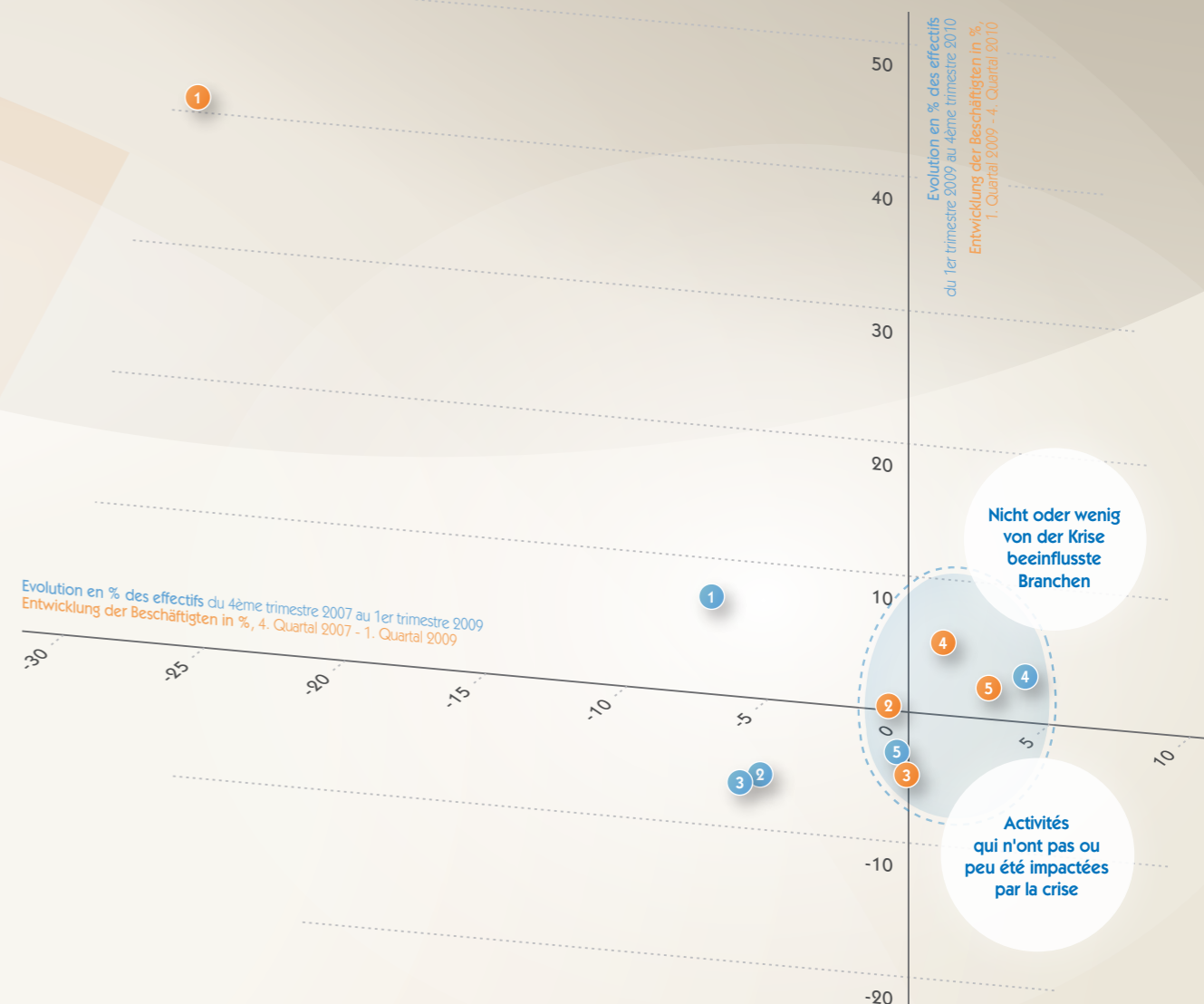
Compte tenu de la faible ampleur dans l'ensemble des mouvements d'emploi, la part des salariés occupés dans le commerce et autres services essentiellement destinés aux particuliers est à peu près stable, dans la région mulhousienne (33,3%) comme dans la région de Freiburg (35,6%).

Insgesamt wurden die Bereiche des Handels und der wirtschaftlichen Dienstleistungen in der Region Freiburg nicht von der Krise betroffen. Stattdessen gewannen sie zwischen 2007 und 2009 insgesamt 604 Arbeitsplätze und ab 2009 bis 2010 weitere 1.436 Beschäftigte dazu.

In der Region Mulhouse blieben diese Bereiche von 2007 bis 2009 fast unverändert (-177 Arbeitsplätze), haben aber seither 550 Arbeitsplätze verloren. Insgesamt sind hier 727 Arbeitsplätze weggefallen. Besonders betroffen sind der Handel ⑤ (-593 Arbeitsplätze), Finanzdienstleistungen ② (-293) und der Verlagsbereich ③ (-94).

In Deutschland sind die Verluste auf die Verlags-③ (-118 Jobs) und die Immobilienbranche ① (-26 Beschäftigte) beschränkt. Hier gab es aber große Schwankungen zwischen dem Rückgang an Beschäftigten zwischen 2007 und 2009 um 25% und dem Zuwachs um 40% seither.

Angesichts der geringen Veränderung der Gesamtzahl der Beschäftigten ist der Anteil derjenigen, die im Handel und in sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen arbeiten, in etwa unverändert geblieben, sowohl in der Region Mulhouse (33,3%) als auch in der Region Freiburg (35,6%).



● Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland

● Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich

① Activités immobilières  
Grundstücks- und Wohnungswesen

② Activités financières et d'assurance  
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen

③ Edition et audiovisuel  
Verlagswesen, audiovisuelle Medien

④ Hébergement, restauration  
Gastgewerbe

⑤ Commerce, réparation automobile et de motocycles  
Handel; Instandhaltung und Reparatur von Kraftfahrzeugen

# ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS DANS LES SERVICES NON MARCHANDS

## ENTWICKLUNG DER ZAHL DER BESCHÄFTIGTEN IN ÜBERWIEGEND NICHT WIRTSCHAFTLICHEN DIENSTLEISTUNGEN

**Rappel important** : des fonctionnements institutionnels différents rendent aléatoire l'interprétation des évolutions de ces activités.

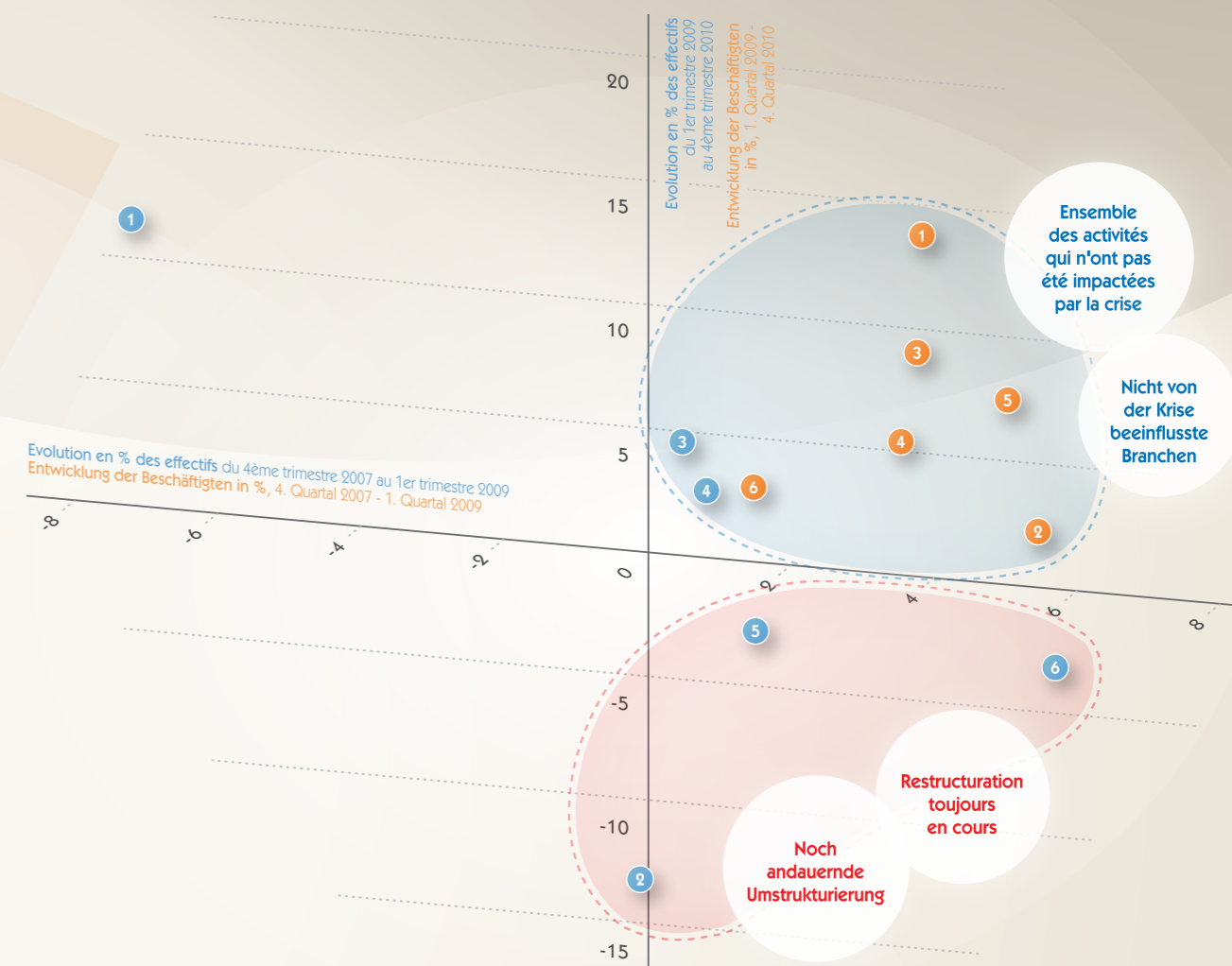
Toutes les activités de services essentiellement non marchands, destinés aux particuliers et au public ont gagné des effectifs, côté allemand, tant sur la période 2007 / 2009 que 2009 / 2010. Le gain est de 2 490 postes puis de 3 717 postes, soit un total de 6 207 postes entre 2007 et 2010. La croissance des effectifs est de 9,7% entre 2007 et 2010.

En France, les effectifs sont dans l'ensemble stables entre 2007 et 2009. 168 postes ont été créés. Les seules activités ayant connu une baisse de leur effectif sont les activités artistiques et récréatives ①. Entre 2009 et 2010, les effectifs des activités artistiques, récréatives, repartent à la hausse et gagnent 94 emplois. Par contre les effectifs des administrations publiques ② qui s'étaient maintenus entre 2007 et 2009 perdent 148 postes entre 2009 et 2010. Si l'ensemble de ces activités de services gagnent 233 salariés, cela vient de la croissance des effectifs des activités sociales ③ (+338) et dans une moindre mesure des activités de santé ④ (+72). La croissance des effectifs est de 2% sur la période 2007/2010.

**Wichtiger Hinweis** : Die unterschiedlichen Beschäftigungsstrukturen der Institutionen machen die Interpretation der Veränderungen in diesen Bereichen schwierig.

Auf der deutschen Seite haben alle Bereiche der Dienstleistungen für Einzelpersonen und für die Öffentlichkeit an Personal gewonnen, sowohl im Zeitraum 2007-2009 als auch 2009-2010. Der Gewinn belief sich zunächst auf 2.490 Arbeitsplätze und in der zweiten Phase auf 3.717, insgesamt zwischen 2007 und 2010 auf 6.207 Beschäftigte. Die Zunahme der Beschäftigung betrug zwischen 2007 und 2010 9,7%.

In Frankreich blieben die Zahlen zwischen 2007 und 2009 weitgehend unverändert. Es wurden 168 Arbeitsplätze geschaffen. Die einzigen Bereiche, in denen die Zahl der Beschäftigten zurück ging, sind die der künstlerischen - und Freizeitaktivitäten ①. Zwischen 2009 und 2010 stieg die Anzahl der Mitarbeiter dieser Bereiche an und wuchs um 94 Arbeitsplätze. Demgegenüber verloren die Belegschaften der öffentlichen Verwaltungen ②, die sich zwischen 2007 und 2009 unverändert gehalten hatten, zwischen 2009 und 2010 148 Stellen. Die Zunahme der Gesamtzahl der Mitarbeiter in diesen Dienstleistungsbereichen um 233 Mitarbeiter resultiert aus der wachsenden Anzahl der Beschäftigten im Sozialbereich ③ (+339) und in kleinerem Maß im Gesundheitsbereich ④ (+72). Das Wachstum betrug im Zeitraum 2007-2010 2%.



- Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland
  - Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich
- |   |   |
|---|---|
| ① Arts, spectacles et activités récréatives<br>Kunst, Unterhaltung und Erholung | ④ Activités pour la santé humaine<br>Gesundheitswesen       |
| ② Administration publique<br>Öffentliche Verwaltung                             | ⑤ Enseignement<br>Erziehung und Unterricht                  |
| ③ Action sociale et hébergement médico-social<br>Heime und Sozialwesen          | ⑥ Autres activités de services<br>Sonstige Dienstleistungen |



### La différence de dynamique apparaît clairement.

Dans la période 2007/2009, 5 des 6 grands secteurs d'activités français ont perdu des effectifs, quelquefois assez massivement. Les services destinés principalement aux entreprises ① et les « autres industries » ⑥, correspondant à peu près aux industries de biens de consommation, ont perdu plus de 10% de leurs salariés. Seuls les services non marchands ⑤ ont un peu gagné en effectifs.

Sur la même période, côté allemand, 4 des 6 ensembles d'activités ont à peu près des effectifs stables, un cinquième les a vus croître (services non marchands). Le sixième les a vus légèrement décroître, il s'agit des « autres industries ».

### Sur la période 2009/2010, les tendances divergent encore.

Côté français, 3 secteurs seulement connaissent une hausse de leurs effectifs. Parmi eux, seuls les services destinés aux entreprises ① ont une croissance soutenue. Les activités industrielles de production de biens d'équipement et de biens intermédiaires continuent de perdre des effectifs.

En Allemagne, 5 des 6 secteurs sont en croissance d'effectifs depuis 2009, avec des taux d'accroissement sensibles pour les services aux entreprises ① (+10%), les services non marchands ⑤ (+5,6%) et les industries des biens d'équipement ② (+5%).

Seules les industries des biens intermédiaires ③ sont orientées à la baisse du fait de lourdes pertes d'effectifs (1 699 postes) dans la chimie.

### Der Unterschied in der wirtschaftlichen Entwicklung ist deutlich.

Im Zeitraum 2007 - 2009 haben in der Region Mulhouse fünf von sechs der Hauptbranchen Personal verloren, in manchen Bereichen recht gravierend.

Unternehmensbezogene Dienstleistungen ① und « sonstige Branchen » ⑥, die in etwa der Konsumgüterindustrie entsprechen, haben mehr als 10% der Beschäftigten verloren. Nur der Bereich der nicht wirtschaftlichen Dienstleistungen ⑤ konnte einige Arbeitsplätze dazu gewinnen.

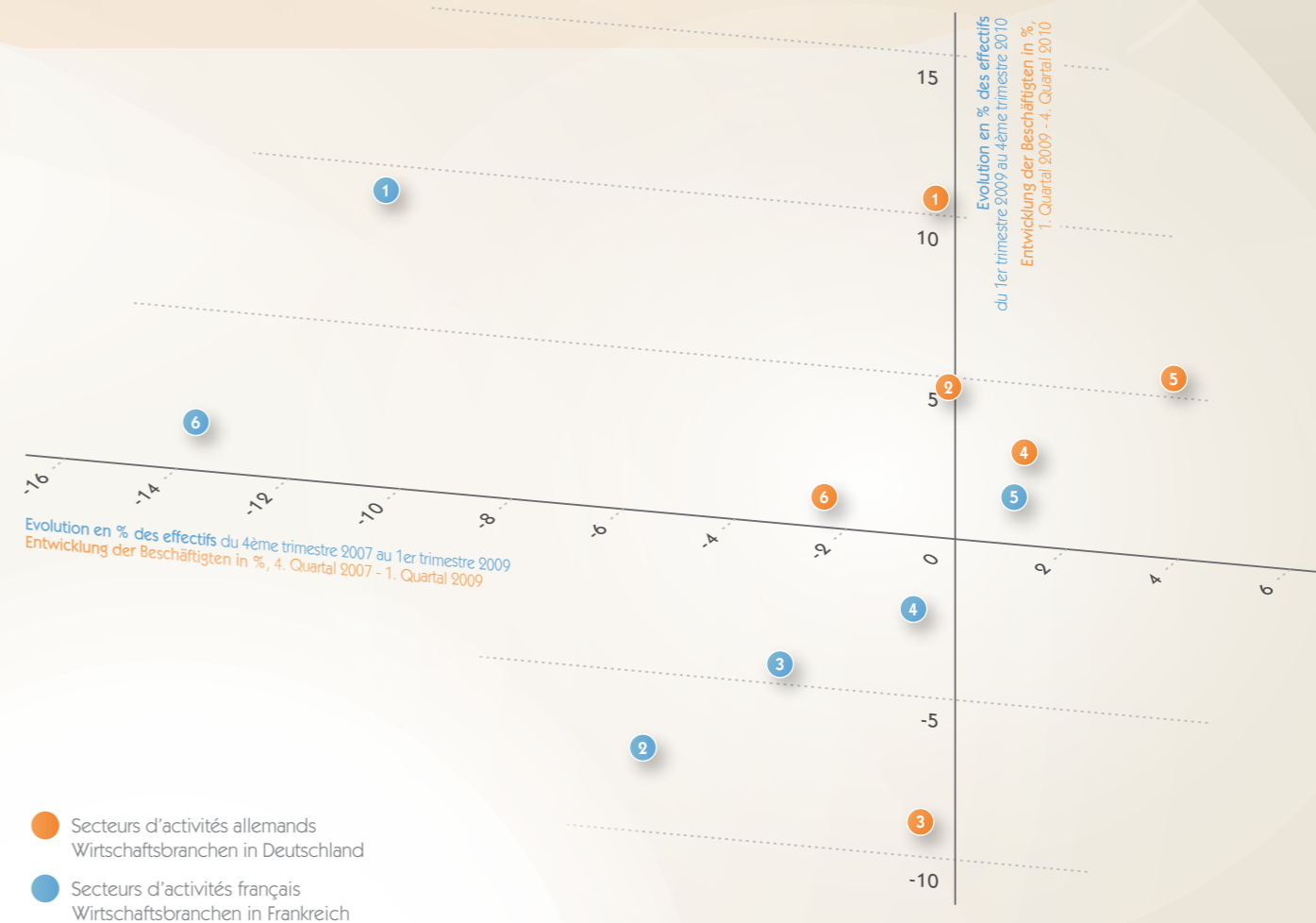
Auf der deutschen Seite haben im gleichen Zeitraum vier von sechs Branchengruppen eine stabile Anzahl an Beschäftigten, die der fünften Branche ist sogar gewachsen (nicht wirtschaftliche Dienstleistungen). Im sechsten Bereich, den « sonstigen Branchen » verringerten sich die Mitarbeiterzahlen leicht.

### Im Zeitraum 2009 - 2010 gingen die Trends noch weiter auseinander.

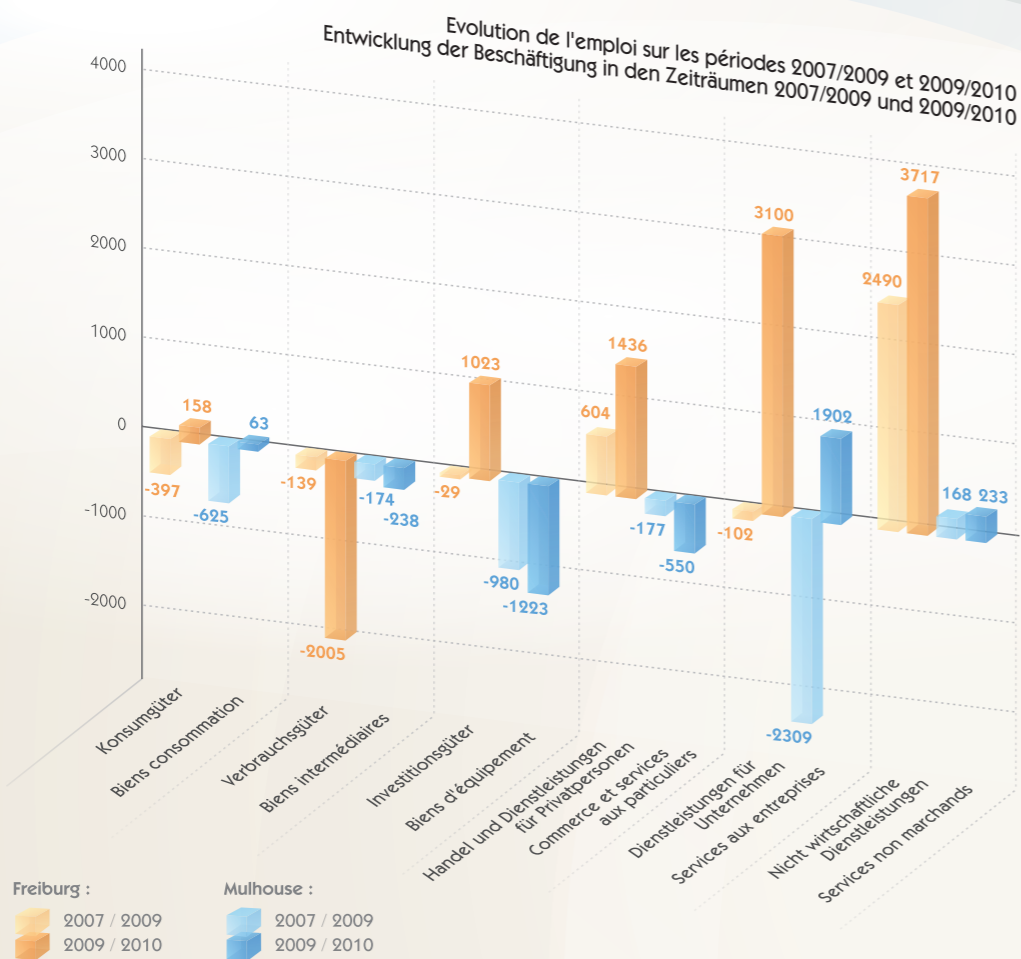
Auf der französischen Seite erfolgte nur in drei Branchen ein Anstieg ihrer Belegschaft. Unter diesen zeigten nur die unternehmensbezogenen Dienstleistungen ① ein dauerhaftes Wachstum. Die Industriebranchen der Produktion von Investitions- und Verbrauchsgütern verloren weiter an Beschäftigten.

In Deutschland wuchsen die Mitarbeiterzahlen in 5 von 6 Bereichen der unternehmensbezogenen Dienstleistungen ① (+10%), der nicht wirtschaftliche Dienstleistungen ⑤ (+5,6%) und in der Investitionsgüterindustrie ② (+5%) seit 2009 mit deutlichen Zuwachsraten.

Nur die Beschäftigtenzahlen der Verbrauchsgüterindustrie ③ orientierten sich mit starken Personalverlusten (1699 Positionen) im Bereich der Chemie nach unten.



- Secteurs d'activités allemands  
Wirtschaftsbranchen in Deutschland
- Secteurs d'activités français  
Wirtschaftsbranchen in Frankreich
- ① Services aux entreprises  
Dienstleistungen für Unternehmen
- ② Industries des biens d'équipement  
Investitionsgüterindustrie
- ③ Industries des biens intermédiaires  
Verbrauchsgüterindustrie
- ④ Commerce et autres services  
Handel und Dienstleistungen für Privatpersonen
- ⑤ Services non marchands  
Nicht wirtschaftliche Dienstleistungen
- ⑥ Autres industries  
Sonstige Branchen



Les résultats de ces évolutions différenciées est simple : la région mulhousienne perd 3 910 emplois salariés, tandis que la région de Freiburg en gagne 11 633\* entre 2007 et 2010.

Au plan sectoriel, les activités industrielles sont affaiblies dans les deux pays. Dans la région de Freiburg, elles perdent 1 389 emplois salariés. Dans la région de Mulhouse, où toutes les industries perdent des emplois, ce chiffre s'élève à 3 177. En Allemagne au contraire, la production tournée vers les biens de consommation perd peu d'emplois et les industries de biens d'équipement en gagnent. Par contre, la production de biens intermédiaires (notamment la chimie) est particulièrement concernée par les suppressions d'effectifs.

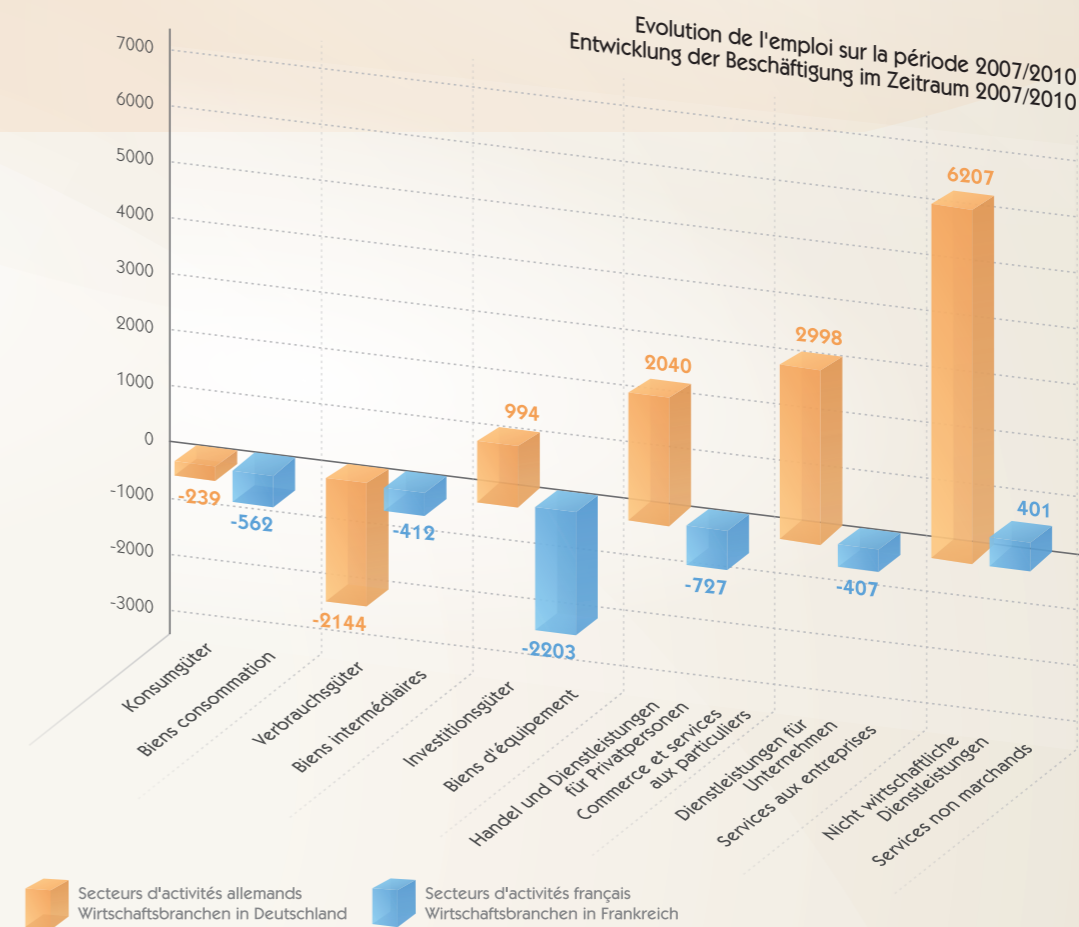
En ce qui concerne les activités tertiaires, les divergences sont encore plus fortes.

A Freiburg, les trois catégories d'activités créent des emplois, pour un total de 11 245 postes. A Mulhouse, les activités de services marchands plutôt tournées vers les particuliers perdent des effectifs, tout comme les services principalement rendus aux entreprises. Seuls les services non marchands créent quelques emplois, sans commune mesure avec les 6 200 postes créés dans ce domaine en Allemagne.

Dans la région fribourgeoise, le rebond a manifestement eu lieu depuis 2009. Hormis dans les industries des biens intermédiaires où les effectifs chutent entre 2009 et 2010, les effectifs des autres secteurs d'activité sont en croissance.

La situation de la région mulhousienne est préoccupante dans la mesure où le rebond n'a pas eu lieu. Quelques emplois ont été créés dans les industries des biens de consommation, quelques autres dans les services essentiellement non marchands. Les autres secteurs d'activités continuent de perdre des emplois, au profit des services de soutien aux entreprises, tirés par l'intérim qui se développe fortement depuis 2009, ce qui traduit peut-être une position attentiste de la part des chefs d'entreprise.

\* Ce chiffre est différent de ce qu'indique le graphique car, compte tenu des règles allemandes du secret statistique, certains emplois ne peuvent être affectés à une activité précise.



Das Ergebnis dieser unterschiedlichen Entwicklungen ist klar: Die Region Mulhouse verlor 3.910 Arbeitsplätze, wohingegen die Region Freiburg zwischen 2007 und 2010 11.633\* dazu gewonnen hat.

Auf der Ebene der Branchen sind die industriellen Bereiche beider Länder beeinträchtigt. In der Region Freiburg verloren sie 1.389 Arbeitsplätze, in der Region Mulhouse betrug der Stellenabbau 3.177 Plätze, wobei in allen Industriebranchen Arbeitsplätze verloren gingen. In Deutschland verlor jedoch die Konsumgüterindustrie nur wenige Arbeitsplätze und die Investitionsgüterindustrie gewann Stellen hinzu. Aber die Verbrauchsgüterproduktion, darunter der Chemiebereich, war besonders vom Stellenabbau betroffen.

Im Dienstleistungsbereich waren die Unterschiede noch stärker.

In Freiburg haben drei Branchen dieses Bereichs Arbeitsplätze geschaffen, insgesamt 11.245 Stellen. In Mulhouse verloren die Bereiche der wirtschaftlichen Dienstleistungen Beschäftigte, sowohl die Dienstleistungen für Personen als auch die für Unternehmen. Nur die nicht wirtschaftlichen Dienstleistungen schufen einige Arbeitsplätze, die aber in keinem Vergleich zu den 6.200 Arbeitsplätzen stehen, die dieser Bereich in Deutschland geschaffen hat.

In der Region Freiburg ist der Aufschwung seit 2009 deutlich sichtbar. Außer in der Verbrauchsgüterindustrie, in der die Zahl der Mitarbeiter zwischen 2009 und 2010 gesunken ist, ist die Anzahl der Mitarbeiter der anderen Branchen im Wachstum begriffen.

Die Situation in der Region Mulhouse ist besorgniserregend, insoweit der Aufschwung nicht eingetreten ist. Einige Arbeitsplätze wurden in der Konsumgüterindustrie geschaffen, einige weitere im Bereich der überwiegend nicht wirtschaftlichen Dienstleistungen. Die anderen Branchen verlieren weiterhin Arbeitsplätze, zu Gunsten der Bereiche, die Dienstleistungen für Unternehmen erbringen. Diese werden angeführt von den Zeitarbeitsfirmen, die sich seit 2009 stark entwickelt haben, was auf eine abwartende Haltung der Unternehmer hindeutet.

\* Diese Zahl weicht von der in der Tabelle aufgeführten ab, da aufgrund der Datenschutzbestimmungen in Deutschland geringe Zahlen von Beschäftigten nicht spezifischen Branchen zugeordnet werden können.



# SYNTHÈSE

ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SALARIÉS / DÉTAIL PAR SECTEURS D'ACTIVITÉS

## Région fribourgeoise

Variation effectifs salariés en % 2007/2009 2009/2010 Effectifs fin 2010 Variation en volume 2007/2010

SECTEURS PEU OU PAS IMPACTÉS PAR LA CRISE				
Commerce, réparation automobile et de motocycles	2,8	2,1	31969	1523
Transport et entreposage	1,1	9,9	8335	836
Hébergement et restauration	1,2	5,3	9478	583
Métallurgie et fabrication de produits métalliques hors machines	-0,1	-0,2	5933	-17
Fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques	0,9	2,2	8136	246
Fabrication d'équipements électriques	5,3	3,8	2431	207
Fabrication de machines et équipements n.c.a.	2,0	1,6	5876	205
Fabrication de matériels de transport	8,0	14,1	2578	486
Autres industries manufacturières ; réparation et installation de machines	1,9	0,3	5166	114
Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'air conditionné	0,9	2,1	1378	41
Activités financières et d'assurance	-0,7	0,3	5961	-26
Recherche et développement	11,7	10,5	2674	506
Administration publique	5,5	2,2	12567	903
Enseignement	5,0	7,4	10342	1173
Activités pour la santé humaine	3,5	5,4	25501	2131
Action sociale et hébergement médico-social	3,8	9,0	11791	1368
Arts, spectacles et activités récréatives	3,8	13,8	1908	293
Autres activités de services	1,5	3,0	7889	339

SECTEURS AVANT REBONDI				
Industries extractives	-10,9	2,0	150	-15
Production et distribution d'eau ; assainissement, gestion déchets, dépollution	-6,6	6,5	994	-5
Construction	-3,6	4,6	11859	96
Activités immobilières	-24,9	41,5	1333	78
Activités juridiques, comptables, gestion, architecture, ingénierie...	-1,5	10,2	6721	526
Autres activités scientifiques et techniques	-5,1	9,7	1210	48
Activités de services administratifs et de soutien - y compris intérim	-6,5	20,8	10747	1233

SECTEURS EN RESTRUCTURATION				
Fabrication de denrées alimentaires, boissons, produits à base de tabac	-7,0	-0,3	5120	-401
Fabrication de textiles, habillement, cuir, chaussure	-2,2	-7,8	1097	-120
Industries bois papier imprimerie	-9,0	-3,2	3312	-446
Chimie plus pharmacie	-3,8	-51,2	1619	-1830
Industries plastiques, produits minéraux non métalliques	6,0	-4,6	4342	50
Edition et audiovisuel	-0,1	-4,8	2293	-118
Télécommunications	-24,0	-25,8	244	-189
Activités informatiques et services d'information	17,2	-13,4	2544	38

Les différences de dynamiques ressortent de ces deux tableaux.

- 4 secteurs n'ont pas ou ont peu été impactés par la crise dans la région mulhousienne. On entend par là qu'ils ont créé de l'emploi aussi bien entre 2007 et 2009 qu'entre 2009 et 2010. Il s'agit pour 3 d'entre eux d'activités non marchandes. L'évolution des effectifs est faible entre 2007 et 2010 : 731 postes additionnels.

Ces secteurs peu ou non impactés sont au nombre de 18 dans la région de Freiburg, dont de nombreux secteurs industriels. La création d'emploi y est forte : 10 911 postes de plus entre 2007 et 2010.

- Les capacités de rebond sont également différenciées avec 5 secteurs qui ont rebondi à Mulhouse contre 7 à Freiburg. Mais, en Allemagne, les variations d'effectifs sont beaucoup plus importantes : 1 961 postes ont été créés dans ces activités à Freiburg contre 522 à Mulhouse.
- Enfin, peu d'activités sont encore en restructuration côté fribourgeois, quoi que les pertes d'effectifs soient importantes, notamment dans la chimie.

## Région mulhousienne

Variation effectifs salariés en % 2007/2009 2009/2010 Effectifs fin 2010 Variation en volume 2007/2010

SECTEURS PEU OU PAS IMPACTÉS PAR LA CRISE				
Hébergement et restauration	4,1	3,3	3635	255
Activités pour la santé humaine	0,8	2,7	2731	92
Action sociale et hébergement médico-social	0,5	4,6	7618	376
Recherche et développement	1,8	2,9	178	8

SECTEURS AVANT REBONDI				
Fabrication de denrées alimentaires, boissons, produits à base de tabac	-10,0	11,8	1792	10
Fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques	-11,7	2,7	116	-12
Activités immobilières	-6,9	7,2	835	-2
Arts, spectacles et activités récréatives	-7,2	11,7	900	31
Activités de services administratifs et de soutien - y compris intérim	-17,1	26,1	11495	495

SECTEURS EN RESTRUCTURATION				
Industries extractives	4,1	-2,6	74	1
Fabrication de textiles, habillement, cuir, chaussure	-36,0	-11,4	419	-320
Industries bois papier imprimerie	-2,9	-1,0	724	-29
Chimie plus pharmacie	-8,9	-0,9	1153	-124
Industries plastiques, produits minéraux non métalliques	-3,8	-1,6	1294	-73
Métallurgie et fabrication de produits métalliques hors machines	5,9	-10,4	910	-49
Fabrication d'équipements électriques	5,8	-4,8	157	1
Fabrication de machines et équipements n.c.a.	-0,9	-8,5	764	-79
Fabrication de matériels de transport	-9,1	-9,4	8291	-1775
Autres industries manufacturières ; réparation et installation de machines	-3,9	-8,1	1048	-138
Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'air conditionné	-2,4	-1,4	1104	-43
Production et distribution d'eau ; assainissement, gestion déchets, dépollution	-16,7	-8,6	627	-197
Construction	-0,9	-4,4	6220	-350
Commerce, réparation automobile et de motocycles	-0,4	-3,2	15977	-593
Transport et entreposage	-4,8	-4,9	5603	-585
Edition et audiovisuel	-5,9	-6,5	687	-94
Télécommunications	-18,0	-9,6	387	-135
Activités informatiques et services d'information	-1,1	-11,4	562	-79
Activités financières et d'assurance	-5,2	-5,8	2433	-293
Activités juridiques, comptables, gestion, architecture, ingénierie...	0,7	-2,2	3317	-52
Autres activités scientifiques et techniques	-5,4	-0,9	889	-59
Administration publique	-0,1	-13,2	977	-149
Enseignement	1,5	-2,8	1041	-14
Autres activités de services	5,7	-3,2	2833	65

Côté mulhousien, c'est l'essentiel du tissu économique qui continue de perdre des emplois (24 secteurs sur les 33 pris en compte). Quasiment toutes les activités industrielles sont concernées (sauf deux). C'est aussi le cas du secteur du bâtiment, qui pâtit peut-être des difficultés d'accès au crédit. Le commerce et les services aux entreprises continuent aussi de perdre des emplois, à l'exception de la recherche et développement et des services de soutien (qui incluent l'intérim).

# ZUSAMMENFASSUNG

DIE ENTWICKLUNG DER SOZIALVERSICHERUNGSPFLICHTIGTEN BESCHÄFTIGTEN / DETAILS NACH BRANCHEN

## Region Freiburg

Veränderung der Beschäftigten in % 2007/2009 2009/2010 Beschäftigte Ende 2010 Veränderung absolut 2007/2010

BRANCHEN, DIE WENIG ODER NICHT VON DER KRISE BEEINFLUSST WURDEN				
Handel; Instandhaltung und Reparatur von Kraftfahrzeugen	2,8	2,1	31969	1523
Verkehr und Lagerei	1,1	9,9	8335	836
Gastgewerbe	1,2	5,3	9478	583
Metallerzeugung und –bearbeitung, Herstellung von Metallerzeugnissen	-0,1	-0,2	5933	-17
Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen	0,9	2,2	8136	246
Herstellung von elektrischen Ausrüstungen	5,3	3,8	2431	207
Maschinenbau	2,0	1,6	5876	205
Fahrzeugbau	8,0	14,1	2578	486
Sonstige Herstellung von Waren, Reparatur und Installation von Maschinen	1,9	0,3	5166	114
Produktion und Verteilung von Elektrizität, Gas, Dampf und bearbeiteter Luft	0,9	2,1	1378	41
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	-0,7	0,3	5961	-26
Wissenschaftliche Forschung und Entwicklung	11,7	10,5	2674	506
Öffentliche Verwaltung	5,5	2,2	12567	903
Erziehung und Unterricht	5,0	7,4	10342	1173
Gesundheitswesen	3,5	5,4	25501	2131
Heime und Sozialwesen	3,8	9,0	11791	1368
Kunst, Unterhaltung und Erholung	3,8	13,8	1908	293
Sonstige Dienstleistungen	1,5	3,0	7889	339

BRANCHEN, DIE SICH ERHOLT HABEN				
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	-10,9	2,0	150	-15
Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	-6,6	6,5	994	-5
Baugewerbe	-3,6	4,6	11859	96
Grundstücks- und Wohnungswesen	-24,9	41,5	1333	78
Erbringung von freiberuflichen und technischen Dienstleistungen	-1,5	10,2	6721	526
Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten	-5,1	9,7	1210	48
Erbringung von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen einschl. Überlassen von Arbeitskräften	-6,5	20,8	10747	1233

BRANCHEN IN DER ANPASSUNG				
Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln, Getränken und Tabakerzeugnissen	-7,0	-0,3	5120	-401
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	-2,2	-7,8	1097	-120
Herstellung von Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus, Druckerzeugnisse	-9,0	-3,2	3312	-446
Herstellung von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen	-3,8	-51,2	1619	-1830
Herstellung von Kunststoffwaren sowie von mineralischen, nicht metallischen Produkten	6,0	-4,6	4342	50
Verlagswesen, audiovisuelle Medien	-0,1	-4,8	2293	-118
Telekommunikation	-24,0	-25,8	244	-189
Informationstechnologische und Informationsdienstleistungen	17,2	-13,4	2544	38

Die Unterschiede in der Dynamik zeigen sich in diesen beiden Übersichten.

- › In der Region Mulhouse waren 4 Branchen wenig oder nicht von der Krise betroffen. Dis wird daran deutlich, dass sie sowohl von 2007 bis 2009 als auch von 2009 bis 2010 Arbeitsplätze geschaffen haben. Es handelt sich dabei bei drei Bereichen um nicht wirtschaftliche Dienstleistungen (Gesundheitswesen, Heime und Sozialwesen, Wissenschaftliche Forschung und Entwicklung). Der Zuwachs der Beschäftigung zwischen 2007 und 2010 ist aber gering: 731 zusätzliche Arbeitsplätze.

In der Region Freiburg summieren sich diese wenig oder nicht von der Krise betroffenen Branchen auf 18, darunter viele Industriebranchen. Der Zuwachs an Arbeitsplätzen war hier stark: 10 911 Beschäftigte mehr zwischen 2007 und 2010.

- › Auch die Fähigkeiten zum Aufschwung sind mit 5 Branchen, die sich in der Region Mulhouse wieder erholt haben und 7 in der Region Freiburg unterschiedlich. Aber hier sind die Veränderungen der Beschäftigtenzahlen viel gewichtiger: 1 961 neue Arbeitsplätze sind in der Region Freiburg in diesen Branchen geschaffen worden, gegenüber 522 in Mulhouse.
- › Schließlich sind in der Region Freiburg noch einige Branchen im Umbruch, wobei die Verluste an Arbeitsplätzen erheblich sind, besonders in der chemischen Industrie.

## Region Mulhouse

Veränderung der Beschäftigten in % 2007/2009 2009/2010 Beschäftigte Ende 2010 Veränderung absolut 2007/2010

BRANCHEN, DIE WENIG ODER NICHT VON DER KRISE BEEINFLUSST WURDEN				
Gastgewerbe	4,1	3,3	3635	255
Gesundheitswesen	0,8	2,7	2731	92
Heime und Sozialwesen	0,5	4,6	7618	376
Wissenschaftliche Forschung und Entwicklung	1,8	2,9	178	8

BRANCHEN, DIE SICH ERHOLT HABEN				
Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln, Getränken und Tabakerzeugnissen	-10,0	11,8	1792	10
Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen	-11,7	2,7	116	-12
Grundstücks- und Wohnungswesen	-6,9	7,2	835	-2
Kunst, Unterhaltung und Erholung	-7,2	11,7	900	31
Erbringung von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen einschl. Überlassen von Arbeitskräften	-17,1	26,1	11495	495

BRANCHEN IN DER ANPASSUNG				
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	4,1	-2,6	74	1
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	-36,0	-11,4	419	-320
Herstellung von Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus, Druckerzeugnisse	-2,9	-1,0	724	-29
Herstellung von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen	-8,9	-0,9	1153	-124
Herstellung von Kunststoffwaren sowie von mineralischen, nicht metallischen Produkten	-3,8	-1,6	1294	-73
Metallerzeugung und –bearbeitung, Herstellung von Metallerzeugnissen	5,9	-10,4	910	-49
Herstellung von elektrischen Ausrüstungen	5,8	-4,8	157	1
Maschinenbau	-0,9	-8,5	764	-79
Fahrzeugbau	-9,1	-9,4	8291	-1775
Sonstige Herstellung von Waren, Reparatur und Installation von Maschinen	-3,9	-8,1	1048	-138
Produktion und Verteilung von Elektrizität, Gas, Dampf und bearbeiteter Luft	-2,4	-1,4	1104	-43
Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	-16,7	-8,6	627	-197
Baugewerbe	-0,9	-4,4	6220	-350
Handel; Instandhaltung und Reparatur von Kraftfahrzeugen	-0,4	-3,2	15977	-593
Verkehr und Lagerei	-4,8	-4,9	5603	-585
Verlagswesen, audiovisuelle Medien	-5,9	-6,5	687	-94
Telekommunikation	-18,0	-9,6	387	-135
Informationstechnologische und Informationsdienstleistungen	-1,1	-11,4	562	-79
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	-5,2	-5,8	2433	-293
Erbringung von freiberuflichen und technischen Dienstleistungen	0,7	-2,2	3317	-52
Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten	-5,4	-0,9	889	-59
Öffentliche Verwaltung	-0,1	-13,2	977	-149
Erziehung und Unterricht	1,5	-2,8	1041	-14
Sonstige Dienstleistungen	5,7	-3,2	2833	65

In der Region Mulhouse dagegen verliert die Gesamtwirtschaft immer noch an Beschäftigung (24 Branchen von 33 betrachteten). Fast alle industriellen Branchen sind betroffen (ausser Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln, Getränken und Tabakerzeugnissen sowie Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen). Dies gilt auch für die Baubranche, die unter den Schwierigkeiten bei der Kreditbeschaffung gelitten hat, für den Handel und für die unternehmensbezogenen Dienstleistungen. Diese haben – außer im Bereich Forschung und Entwicklung und bei den sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen, worunter auch die Zeitarbeit gerechnet wird - weiterhin an Arbeitsplätzen verloren.



## LES SOURCES / QUELLEN

URSSAF pour la partie française / für den französischen Teil  
Agentur für Arbeit Freiburg pour  
la partie allemande / für den deutschen Teil

## ÉDITÉ PAR / VERLEGT DURCH

Maison de l'emploi et de la formation  
du pays de la région mulhousienne  
Agentur für Arbeit Freiburg

## RÉALISÉ PAR / REALISIERT DURCH

Agence d'Urbanisme de la Région Mulhousienne

Die Fotos wurden uns freundlicherweise überlassen durch den Landkreis Emmendingen  
und Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe GmbH & Co. KG (© FWTM Raach)  
Les photos sont mises à disposition par Landkreis Emmendingen et Freiburg Wirtschaft  
Touristik und Messe GmbH & Co. KG (© FWTM Raach)

OCTOBRE 2012 / OKTOBER 2012

## LES REGROUPEMENTS D'ACTIVITÉS OPÉRÉS

### INDUSTRIES DES BIENS D'ÉQUIPEMENT

- › Fabrication de matériel de transport
- › Fabrication de machines et équipements
- › Fabrication d'équipements électriques
- › Construction

### INDUSTRIES DES BIENS INTERMÉDIAIRES

- › Extraction
- › Industries du bois, papier, imprimerie
- › Industries de la chimie et pharmacie
- › Industrie du plastique et minéraux non métalliques
- › Métallurgie
- › Installation et maintenance industrielle

### AUTRES INDUSTRIES

- › Industries agroalimentaires
- › Industrie du textile et habillement
- › Production et distribution d'eau, gestion des déchets...
- › Production et distribution d'électricité, de gaz...
- › Production de biens informatiques, électroniques...

### COMMERCE ET SERVICES MARCHANDS

- › Activités immobilières
- › Activités financières et assurance
- › Hébergement et restauration
- › Commerce et réparation automobile
- › Edition et audiovisuel

### SERVICES DESTINÉS PRINCIPALEMENT AUX ENTREPRISES

- › Transport et entreposage
- › Services administratifs et de soutien
- › Intérim
- › Télécommunication
- › Activités informatiques
- › Activités juridiques, de gestion...
- › Autres activités scientifiques et techniques
- › Recherche et développement

### SERVICES ESSENTIELLEMENT NON MARCHANDS

- › Arts, spectacles et activités récréatives
- › Activités sociales
- › Activités pour la santé humaine
- › Enseignement
- › Administration publique
- › Autres services

## GRUPPIERUNGEN DER WIRTSCHAFTSBEREICHE

### INVESTITIONSGÜTERINDUSTRIE

- › Fahrzeugbau
- › Herstellung von Maschinen und Anlagen
- › Herstellung von elektrischen Ausrüstungen
- › Baugewerbe

### VERBRAUCHSGÜTERINDUSTRIE

- › Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden
- › Holz-, Papier-, Druckindustrie
- › Chemische und pharmazeutische Industrie
- › Herstellung von Kunststoff- und nichtmetallischen Mineralien
- › Metallherzeugung und -bearbeitung
- › Installation und industrielle Wartung

### SONSTIGE INDUSTRIEBRANCHEN

- › Lebensmittelindustrie
- › Textilien und Bekleidung
- › Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung...
- › Energieversorgung
- › Produktion von Datenverarbeitungsgeräten, Elektronik...

### HANDEL UND WIRTSCHAFTLICHE DIENSTLEISTUNGEN

- › Grundstücks- und Wohnungswesen
- › Finanzen und Versicherungen
- › Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie
- › KFZ-Handel und Reparatur
- › Verlagswesen und Medien

### DIENSTLEISTUNGEN, DIE ÜBERWIEGEND AN UNTERNEHMEN ERBRACHT WERDEN

- › Verkehr und Lagerei
- › Erbringung von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen
- › Zeitarbeit
- › Telekommunikation
- › Datenverarbeitung und Datenbanken
- › Rechts- und Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
- › Erbringung von freiberufl., wissenschaftl. und techn. Dienstleistungen
- › Forschung und Entwicklung

### ÜBERWIEGEND NICHT WIRTSCHAFTLICHE DIENSTLEISTUNGEN

- › Kunst, Unterhaltung und Erholung
- › Sozialwesen
- › Gesundheitswesen
- › Erziehung und Unterricht
- › Öffentliche Verwaltung, Verteidigung, Sozialversicherung
- › Erbringung sonstiger Dienstleistungen





FRANCE  
FRANKREICH

ALLEMAGNE  
DEUTSCHLAND

SUISSE  
SCHWEIZ

